

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 11 gennaio 2000, n. 10.

Estensione del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamati i precedenti decreti:

- prot. n. 3581/Gab. del 19 luglio 1977 concernente il rilascio di autorizzazione a favore della S.I.B. – Società Internazionale Birraria S.p.A. di POLLEIN all'impiego nel proprio stabilimento di POLLEIN di una sorgente radioattiva;
- prot. n. 1854/Gab. del 5 maggio 1986 concernente l'integrazione della sopraindicata autorizzazione per l'impiego di altri due sorgenti radioattive;
- prot. n. 297/Gab. del 19 gennaio 1989 concernente la voltura dei decreti n. 3581/Gab. del 19.07.1997 e n. 1854/Gab. del 05.05.1986 a favore della società Birra Dreher S.p.A. di POPOLI (PE);
- prot. n. 5935/Gab. del 13 novembre 1991 concernente l'integrazione dell'autorizzazione a favore della società Birra Dreher S.p.A. per l'impiego di ulteriori quattro sorgenti radioattive;
- prot. n. 6369/Gab. del 28 novembre 1991 concernente l'integrazione dell'autorizzazione a favore della società Birra Dreher S.p.A. per l'impiego di un'ulteriore sorgente radioattiva;
- prot. n. 3729/Gab. del 2 settembre 1993 concernente l'integrazione dell'autorizzazione a favore della società Birra Dreher S.p.A. per l'impiego di ulteriori due sorgenti radioattive;

Viste le note prot. n. 5022/Gab., 5023/Gab. e 5024/Gab. del 17 agosto 1994 concernenti la voltura dei decreti n.ri 5935/Gab. del 13.11.1991, 6369/Gab. del 28.11.1991 e 3729/Gab. del 02.09.1993 concernenti l'autorizzazione per l'impiego di sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A.;

Vista la domanda in data 28 aprile 1999 presentata dal legale rappresentante della Heineken Italia S.p.A., intesa ad ottenere l'integrazione dell'autorizzazione per l'impiego di un'ulteriore sorgente radioattiva sigillata;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 10 du 11 janvier 2000,

portant extension de l'autorisation accordée à la Heineken Italia SpA en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant les arrêtés indiqués ci-après :

- du 19 juillet 1977 (réf. n° 3581/Gab.) autorisant la «S.I.B. – Società Internazionale Birraria SpA» de POLLEIN à utiliser une source radioactive dans son usine de POLLEIN ;
- du 5 mai 1986 (réf. n° 1854/Gab.) complétant l'autorisation susmentionnée par la possibilité d'utiliser deux autres sources radioactives ;
- du 19 janvier 1989 (réf. n° 297/Gab.) relatif au transfert de la titularité des autorisations visées aux arrêtés du 19 juillet 1997 (réf. n° 3581/Gab.) et du 5 mai 1986 (réf. n° 1854/Gab.) en faveur de la société «Birra Dreher SpA» de POPOLI (PE) ;
- du 13 novembre 1991 (réf. n° 5935/Gab.) complétant l'autorisation accordée à la société «Birra Dreher SpA» par la possibilité d'utiliser quatre sources radioactives supplémentaires ;
- du 28 novembre 1991 (réf. n° 6369/Gab.) complétant l'autorisation accordée à la société «Birra Dreher SpA» par la possibilité d'utiliser une source radioactive supplémentaire ;
- du 2 septembre 1993 (réf. n° 3729/Gab.) complétant l'autorisation accordée à la société «Birra Dreher SpA» par la possibilité d'utiliser deux sources radioactives supplémentaires ;

Vu les lettres du 17 août 1994, réf. n° 5022/Gab., n° 5023/Gab. et n° 5024/Gab., relatives au transfert de la titularité de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives visée aux arrêtés du 13 novembre 1991 (réf. n° 5935/Gab.), du 28 novembre 1991 (réf. n° 6369/Gab.) et du 2 septembre 1993 (réf. n° 3729/Gab.) en faveur de la «Heineken Italia SpA» ;

Vu la demande du 28 avril 1999 présentée par le représentant légal de la «Heineken Italia SpA» en vue d'obtenir une intégration de l'autorisation susdite comportant la possibilité d'utiliser une source radioactive supplémentaire ;

Visto l'articolo 27 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 230, concernente il rilascio di nulla osta all'impiego di sorgenti di radiazioni;

Considerato che non è ancora stato emanato il decreto di attuazione dell'articolo 27, previsto all'articolo 160 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 230 e che pertanto si applicano le disposizioni previste nel D.P.R. 13 febbraio 1964, n. 185;

Visto l'articolo 102 del D.P.R. 13 febbraio 1964, n. 185, così come stabilito dall'art. 160 del decreto legislativo stesso;

Vista la relazione del dott. Guido SAINI, esperto qualificato per la sorveglianza fisica della protezione dalle radiazioni, sul sopralluogo straordinario effettuato in data 21 aprile 1999;

Visto il parere espresso dal Servizio Veterinario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, prot. n. 259 del 21 maggio 1999;

Visto il parere espresso dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, prot. n. 2409 del 21 maggio 1999;

Visto il parere espresso dal Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, in data 14 settembre 1999, prot. n. 2352;

Visto il parere espresso dalla direzione regionale del lavoro di AOSTA, in data 21 settembre 1999, prot. n. 1994;

Visto il parere espresso dal Dipartimento Agricoltura dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali in data 30 settembre 1999, prot. n. 38444;

Visto il parere espresso dal dirigente del Servizio sicurezza del lavoro del dipartimento di prevenzione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, in data 18 dicembre 1999, prot. n. 138;

Rilevato che nulla osta per l'accoglimento della domanda in oggetto, secondo la forma indicata con le prescrizioni sottoidicate;

decreta

1) di integrare l'autorizzazione all'impiego di sorgenti radioattive rilasciata con decreto n. 3581 del 19 luglio 1977 e successive modifiche ed integrazioni a favore della Heineken Italia S.p.A., con sede in POLLEIN, loc. Autoporto, 9, per l'impiego di una ulteriore sorgente radioattiva sigillata di Ni 63 con attività 370 MBq (10 mCi), parte integrante del rilevatore a cattura elettronica di uno strumento di tipo gascromatografo, fermo restando quant'altro indicato nel sopraindicato decreto di autorizzazione e successive modifiche ed integrazioni;

2) di concedere il nulla osta all'impiego della sopradescritta sorgente radioattiva con le seguenti ulteriori prescrizioni:

a) siano adottati gli adempimenti di cui al D.L. 19.09.1994, n. 626 e successive modifiche ed integrazioni;

Vu l'article 27 du décret législatif n° 230 du 17 mars 1995 relatif à l'autorisation d'utiliser des sources radioactives ;

Considérant que le décret d'application dudit article 27, prévu par l'article 160 du décret législatif n° 230 du 17 mars 1995, n'a pas encore été adopté et que, partant, il y a lieu d'appliquer les dispositions visées au DPR n° 185 du 13 février 1964 ;

Vu l'article 102 du DPR n° 185 du 13 février 1964, ainsi qu'il est établi par l'article 160 du décret législatif susdit ;

Vu le rapport rédigé par M. Guido SAINI, spécialiste en matière de contrôle physique de la protection contre les radiations, suite à la visite des lieux extraordinaire du 21 avril 1999 ;

Vu l'avis du Service vétérinaire de l'USL de la Vallée d'Aoste du 21 mai 1999, réf. n° 259 ;

Vu l'avis de l'Agence régionale de la protection de l'environnement du 21 mai 1999, réf. n° 2409 ;

Vu l'avis du Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste du 14 septembre 1999, réf. n° 2352 ;

Vu l'avis de la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE du 21 septembre 1999, réf. n° 1994 ;

Vu l'avis du Département de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles du 30 septembre 1999, réf. n° 38444 ;

Vu l'avis du directeur du Service de la sécurité du travail du Département de prévention de l'USL de la Vallée d'Aoste du 18 décembre 1999, réf. n° 138 ;

Considérant que rien ne s'oppose à l'accueil de la demande en question, selon la forme indiquée et avec les prescriptions mentionnées ci-après ;

arrête

1) L'autorisation d'utiliser des sources radioactives, accordée à la société «Heineken Italia SpA», dont le siège est à POLLEIN, 9 région Autoport, par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3581 du 19 juillet 1997 modifié, est complétée par l'autorisation d'utiliser une source radioactive scellée supplémentaire de Ni 63, avec une activité de 370 MBq (10mCi) – partie intégrante du détecteur à capture d'électrons d'un chromatographe en phase gazeuse – sans préjudice des dispositions visées à l'arrêté susmentionné, modifié et complété ;

2) L'autorisation d'utiliser la source radioactive susdite est accordée, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

a) Les dispositions visées au DL n° 626 du 19 septembre 1994 modifié et complété doivent être respectées ;

- b) siano sempre seguite le modalità d'impiego previste nella relazione redatta dall'esperto qualificato;
- c) sia vietato compatibilmente con le esigenze della lavorazione il deposito di materiale combustibile in prossimità dell'apparecchio che può generare radiazioni ionizzanti;
- d) sia segnalata la presenza dell'apparecchio che può generare radiazioni ionizzanti;

3) di stabilire che il presente nulla osta è strettamente personale e non può essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo ceduto ad altri;

4) di stabilire che ogni variazione a quanto indicato nel presente decreto deve essere preventivamente autorizzato dalla Regione;

5) di stabilire che l'inosservanza anche parziale di quanto stabilito nel presente decreto comporta la revoca dello stesso e la successiva applicazione delle relative sanzioni previste;

6) di stabilire che il presente decreto è notificato a cura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, alla ditta interessata, alla Direzione regionale del lavoro di AOSTA, al Comando, dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, all'A.R.P.A., all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, al Servizio Veterinario e al Servizio Sicurezza del Lavoro dell'U.S.L. e sarà pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 gennaio 2000, n. 12.

Affido delle funzioni rogatorie dei contratti dell'Amministrazione regionale alla dott.ssa Nadia PETERLE direttore della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale della Presidenza della Giunta regionale e, in caso di impedimento o di assenza della medesima, al dott. Flavio CURTO, coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Alla dott.ssa Nadia PETERLE, direttore della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale della Presidenza della Giunta regionale, sono conferite le funzioni rogatorie dei contratti dell'amministrazione regionale;

- b) Les modalités d'utilisation des appareils visées au rapport rédigé par le spécialiste visé au préambule doivent toujours être suivies ;

c) Il est interdit d'entreposer du matériel combustible à proximité de l'appareil en question, susceptible de générer des radiations ionisantes, dans la mesure où cela est compatible avec les exigences liées aux processus de production ;

- d) La présence dudit appareil, susceptible de générer des radiations ionisantes, doit être signalée ;

3) La présente autorisation est strictement personnelle et ne peut être cédée à des tiers, en aucun cas et sous n'importe quelle forme ;

4) Toute modification des dispositions du présent arrêté doit être préalablement autorisée par la Région ;

5) Le non respect, même partiel, des dispositions du présent arrêté comporte sa révocation et l'application des sanctions prévues à cet effet ;

6) Le présent arrêté est notifié par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la société concernée, à la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE, au Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste, à l'ARPE, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Service vétérinaire et au Service de la sécurité du travail de l'USL et est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 12 du 13 janvier 2000,

portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale à Mme Nadia PETERLE, directrice des contrats et du patrimoine de la Présidence du Gouvernement régional et, en cas d'empêchement ou d'absence de celle-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Mme Nadia PETERLE, directrice des contrats et du patrimoine de la Présidence du Gouvernement régional est chargée des fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions de l'Administration régionale ;

2) Al dottor Flavio CURTO, coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale, è conferito l'incarico di supplenza della dott.ssa Nadia PETTERLE nelle funzioni rogatorie, limitatamente ai periodi di sua assenza nonché per impedimento soggettivo;

3) Il presente provvedimento sarà pubblicato nel bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 13 du 14 janvier 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, M. Andrea FLORIO.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de la police municipale de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, M. Andrea FLORIO, né à AOSTE le 13 mars 1972, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 14 du 14 janvier 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de SAINT-CHRISTOPHE, M. Luigino DÉSANDRÉ.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

M. Luigino DÉSANDRÉ, n'étant plus agent de police municipale du 1^{er} janvier 2000, perd la qualité d'agent de la sûreté publique.

L'arrêté n° 1245 du 21 septembre 1988 est révoqué.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

2) M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional, est chargé de remplacer Mme Nadia PETTERLE dans l'exercice des fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions de l'Administration régionale, limitativement aux périodes d'absence et d'empêchement de cette dernière;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 13.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di SAINT-CHRISTOPHE, Andrea FLORIO.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Andrea FLORIO, agente di polizia municipale del comune di SAINT-CHRISTOPHE, nato ad AOSTA il 13.03.1972, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 14.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Luigino DÉSANDRÉ, agente di polizia municipale di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Sig. Luigino DÉSANDRÉ perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 1° gennaio 2000, in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale.

Il decreto 21 settembre 1988, n. 1245, è revocato.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 15.

Trasferimento della titolarità dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di una struttura di fisiokinesiterapia, sita in Comune di VERRÈS, via Duca d'Aosta 42, dalla Società Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s. alla Società Istituto Radiologico Valdostano S.r.l.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il precedente decreto n. 543 del 21 settembre 1999 recante: «Rinnovo a favore della Società «Studio fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di una struttura di fisiokinesiterapia»;

Vista la nota in data 16 dicembre 1999 della Società Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. intesa ad ottenere a proprio favore il cambio della titolarità dell'autorizzazione sopraindicata a seguito di cessione di ramo d'azienda come risulta dal certificato del Notaio dott. Antonio MARZANI di AOSTA, repertorio 2384 del 14.12.1999;

Vista la legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Rilevato che nulla osta per l'accoglimento della domanda di trasferimento dell'attività in oggetto;

decreta

1) di autorizzare il trasferimento dalla Società Studio fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. S.a.s. alla Società Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. della titolarità dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 543 del 21 settembre 1999, a seguito di cessione di ramo d'azienda, fermo restando quanto indicato nel decreto stesso;

2) di stabilire che il presente decreto è notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, alle strutture interessate, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri, al Servizio di Igiene dell'U.S.L. e sarà integralmente pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 17.

Proroga, ai sensi della L. 529/82, sino al 31.12.2044 ed aumento di portata della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ad uso idroelettrico, assentita alla S.A.D.E.A. S.p.a. (ora C.V.A. S.p.a.) con R.D. 667/1929 e R.D. 6636/1935.

Arrêté n° 15 du 14 janvier 2000,

portant transfert de la titularité de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service une structure de physio-kinésithérapie dans la commune de VERRÈS, 42, rue du Duc d'Aoste, de la société «Studio fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. s.a.s.» à la société «Istituto Radiologico Valdostano S.r.l.».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 543 du 21 septembre 1999 portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service une structure de physio-kinésithérapie accordée à la société «Studio fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. s.a.s.» ;

Vu la lettre de la société «Istituto Radiologico Valdostano S.r.l.» du 16 décembre 1999 visant à obtenir le transfert de la titularité de l'autorisation susmentionnée suite à la cession d'une partie d'entreprise, tel qu'il appert du certificat de M° Antonio MARZANI d'AOSTE, notaire, du 14 décembre 1999, réf. n° 2384 ;

Vu la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Considérant que rien ne s'oppose à l'accueil de la demande de transfert de l'activité en question ;

arrête

1) Est autorisé le transfert de la société «Studio fisiokinesiterapico di BOSONETTO P. & C. s.a.s.» à la société «Istituto Radiologico Valdostano S.r.l.» de la titularité de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 543 du 21 septembre 1999, suite à la cession d'une partie d'entreprise, sans préjudice des dispositions visées audit arrêté ;

2) Le présent arrêté est notifié à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux structures concernées, à l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène de l'USL et est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 17 du 14 janvier 2000,

portant prorogation, au sens de la loi n° 529/1982, jusqu'au 31 décembre 2044 de la concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux de l'Évançon, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, accordée à la S.A.D.E.A. SpA (maintenant C.V.A. SpA) par le DR n° 667/1929 et le DR n° 6636/1935 et augmentation du débit y afférent.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla C.V.A. S.p.a. (C.F. 00531820074), con sede in AOSTA, giusta la domanda di variante presentata in data 27.04.1993, di derivare una maggior quantità d'acqua, pari a moduli 15, per il periodo dal 1° maggio al 31 agosto, dal torrente Evançon, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, a quota 652,29 m.s.m., che corrispondono a moduli medi annui 5 per produrre, sul salto di mt. 248,18 la potenza nominale media annua di Kw. 1216,57. Di conseguenza la portata massima derivabile nel periodo sopraccitato passerà da moduli 50 a moduli 65.

Art. 2

La concessione di grande derivazione d'acqua pubblica a scopo idroelettrico dal torrente Evançon, in comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, con centrale nel comune di VERRÈS di cui attualmente è titolare la Compagnia Valdostana delle Acque S.p.a. (in forza del D.P.G.R. n. 1108 in data 09.11.1995 relativo al riconoscimento di titolarità dell'autorizzazione alla continuazione dell'esercizio provvisorio dell'impianto idroelettrico di VERRÈS oggetto del D.P.G.R. n. 310 in data 11.03.1991), è prorogata di anni cinquantacinque, ai sensi dell'art. 2 della Legge 7 agosto 1982 n. 529, (e non di anni sessanta come indicato nella convenzione ENEL-C.V.A. stipulata in data 04.03.1993 ed approvata dal Ministero dell'Industria, Commercio ed Artigianato di concerto con il Ministero dei Lavori Pubblici, in quanto in data 31.12.2044 viene a scadere la concessione novantanovenale rilasciata gratuitamente dallo Stato alla Regione Autonoma della Valle d'Aosta) la concessione già assentita con R.D. n. 667 in data 08.04.1929 e R.D. del 26.07.1935.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà, pertanto, di anni cinquantacinque successivi e continui, decorrenti dal 08.04.1989, data di scadenza dell'originaria concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 13230 in data 14.10.1999 e dal disciplinare di concessione n. 1190 in data 14.11.1927 e suppletivo n. 84 in data 08.11.1933, per quanto ancora applicabili, con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale del canone annuo di lire 26.371.590 (ventiseimilionitrecentosettantamilacinquecentonovanta), in ragione di lire 21.677 per ogni Kw., sull'aumento della potenza nominale media annua di Kw.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la C.V.A. SpA (CF 00531820074), dont le siège est à AOSTE, conformément à la demande de variante déposée le 27 avril 1993, de dériver de l'Évançon, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR – du 1^{er} mai au 31 août de chaque année, à une altitude de 652,29 mètres – 15 modules d'eau, correspondant à 5 modules par an en moyenne, pour la production, sur une chute de 248,18 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 1216,57 kW par an. Le débit maximal pouvant faire l'objet de la dérivation au cours de la période considérée passe donc de 50 à 65 modules.

Art. 2

La concession de dérivation des eaux de l'Évançon, appartenant au domaine public, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, accordée par le DR n° 667 du 8 avril 1929 et par le DR du 26 mai 1935 en vue de produire énergie électrique à la centrale située dans la commune de VERRÈS, est prorogée de cinquante-cinq ans, aux termes de l'article 2 de la loi n° 529 du 7 août 1982. La Compagnie valdôtaine des eaux SpA est actuellement titulaire de ladite concession, en vertu de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1108 du 9 novembre 1995 lui reconnaissant la titularité de l'autorisation de poursuivre l'exploitation provisoire de l'installation hydroélectrique de VERRÈS visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 310 du 11 mars 1991. Étant donné que le 31 décembre 2044 expire la concession de quatre-vingt-dix-neuf ans accordée gratuitement par l'État à la Région autonome Vallée d'Aoste, la sous-concession faisant l'objet du présent arrêté ne peut être prorogée de soixante ans comme il avait été fixé par la convention passée entre l'ENEL et la C.V.A. le 4 mars 1993 et approuvée par le Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, de concert avec le Ministère des travaux publics.

Art. 3

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de cinquante-cinq ans continus à compter du 8 avril 1989, date d'expiration de la concession originaire. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 13230 du 14 octobre 1999, par celui de concession n° 1190 du 14 novembre 1927 et par celui complémentaire n° 84 du 8 novembre 1933 doivent être respectées dans la mesure où elles sont encore applicables. Ladite société est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 26 371 590 L (vingt-six millions trois cent soixante et onze mille cinq cent quatre-vingt-dix), à raison de 21 677 L par kW sur l'augmentation de la puissance nominale moyenne

1.216,57 (9.124,57-7.908) di subconcessione, ai sensi del Decreto del Ministero delle Finanze in data 20.03.1998. La C.V.A. S.p.a. dovrà inoltre continuare a corrispondere all'Amministrazione Regionale il canone annuo, che già corrisponde, sulla potenza di Kw 7.908.

Art. 4

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 18.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor BERGER Luigi di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Lago Bianco del comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor BERGER Luigi, giusta la domanda presentata in data 20.03.1998, di derivare dal torrente Chalamy, in località Lago Bianco del comune di CHAMPDEPRAZ, moduli max. 2,00 e medi 0,68 di acqua per produrre, sul salto di metri 7,50, la potenza nominale media di Kw. 5,00 da destinare agli usi domestici del rifugio alpino «Barbustel».

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 13229 di repertorio in data 14.10.1999, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di lire 108.385 (centoottomilatrecentottantacinque), in ragione di lire 21.677 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw. 5,00 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 30.03.1997.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazio-

annuelle de 1 216,57 kW (9 124,57 - 7 908), en application du décret du ministre des finances du 20 mars 1998. La C.V.A. doit également continuer à verser à l'Administration régionale la redevance annuelle relative à la puissance de 7 908 kW.

Art. 4

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 18 du 14 janvier 2000,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Luigi BERGER, la sous-concession de dérivation des eaux du Chalamy, au lieu-dit Lac-Blanc, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à M. Luigi BERGER, conformément à la demande déposée le 20 mars 1998, de dériver du Chalamy, au lieu-dit Lac-Blanc, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, 2,00 modules au maximum et 0,68 modules en moyenne d'eau pour la production, sur une chute de 7,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 5,00 kW, à destination des usages domestiques du refuge de montagne «Barbustel».

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 13229 du 14 octobre 1999 doivent être respectées. La personne susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 108 385 L (cent huit mille trois cent quatre-vingt-cinq), à raison de 21 677 L par kW, sur la puissance nominale moyenne de 5,00 kW par an, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 30 mars 1997.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des

ne della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 19 du 14 janvier 2000,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la Société «CIME BIANCHE» S.p.a., de dérivation d'eau des torrents Marmore, Euillia et Cléva Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE et des lacs Rollin et Grand-Lac, dans la commune de AYAS, pour l'alimentation de l'installation d'enneigement programmé.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est subconcedé à la société «CIME BIANCHE S.p.a.» (C.F. 00080910078), conformément à la demande déposée le 15 septembre 1999, de dériver, des torrents Marmore, Euillia et Cléva Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE et des lacs Rollin et Grand-Lac, dans la commune de AYAS, du premier octobre au trente avril de chaque année, 176.000 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,059 modules industriels, pour l'alimentation de l'installation d'enneigement programmé.

Art. 2

La durée de la subconcession, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation, est fixée à trente ans consécutifs, à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de subconcession n° 13253 du 28 octobre 1999 doivent être respectées. La redevance annuelle à verser chaque année d'avance à l'Administration Régionale est établie en lires 3 000 000 (trois millions).

Art. 3

L'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages Publics et l'Assessorat du Budget, des Finances et de la Programmation de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 14 gennaio 2000, n. 19.

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, alla società «CIME BIANCHE SpA», di derivazione d'acqua dai torrenti Marmore, Euillia e Cléva Groussa, nel comune di VALTOURNENCHE, e dai laghi Rollin e Grand-Lac, nel comune di AYAS, per l'alimentazione degli impianti per la produzione di neve artificiale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società «CIME BIANCHE SpA», CF 00080910078, giusta la domanda presentata in data 15.09.1999, di derivare dai torrenti Marmore, Euillia e Cléva Groussa, nel comune di VALTOURNENCHE, e dai laghi Rollin e Grand-Lac, nel comune di AYAS, dal primo ottobre al trenta aprile di ogni anno, 176.000 metri cubi d'acqua, corrispondenti a 0,059 moduli industriali, per l'alimentazione degli impianti per la produzione di neve artificiale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 13253 di repertorio, in data 28.10.1999, e con l'obbligo del pagamento anticipato all'Amministrazione regionale del canone annuo di lire 3.000.000 (tre milioni).

Art. 3

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 gennaio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 17 gennaio 2000, n. 1.

Autorizzazione alla cattura a scopo scientifico di esemplari di picchi neri (*Dryocopus martius*) nel territorio del Parco Naturale del Mont Avic e nella Giurisdizione forestale di Arvier. Anni 2000-2003.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Parco Naturale del Mont Avic, località Fabbrica – CHAMPDEPRAZ, ad effettuare catture di esemplari di picchi neri (*Dryocopus martius*) all'interno del proprio territorio o immediati dintorni e nella Giurisdizione forestale di Arvier, nell'ambito di una ricerca sull'ecologia, la biologia e l'etologia della specie in ambiente alpino.

Le catture che verranno effettuate nel territorio della Giurisdizione forestale di Arvier, al fine di ottimizzare le operazioni di radio-marcatore nell'area di studio del Mont Avic, avranno carattere sperimentale riguardo alle tecniche di cattura. Tale fase preliminare comporta la cattura di un massimo di due individui, che verranno immediatamente rilasciati in loco previa opposizione di anello EURING à cura del Sig. Gerolamo FERRO, inanellatore autorizzato.

Gli operatori incaricati delle catture saranno:

- Guardiaparco dell'Ente Parco (Sigg. BROGLIA Ermano, GAMBA Mimmo, MARQUIS Gabriele, LANIÈCE Alain, ZAPPA Paolo);
- Studenti della facoltà di Scienze Naturali dell'Università di TORINO;
- Studenti francesi dell'Institut Rural de MONDY e dei Lycées E.G.T.A. di VENDÔME e SAINT-LAURENT,

sotto la responsabilità del Prof. Antonio ROLANDO (Dipartimento di Biologia Animale e dell'Uomo dell'Università di TORINO) e del Dott. Massimo BOCCA (Direttore del Parco naturale del Mont Avic).

Art. 2

Le catture potranno essere effettuate durante gli anni 2000, 2001, 2002, 2003 mediante l'uso di reti avvolgenti

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 1 du 17 janvier 2000,

autorisant la capture, dans un but scientifique, d'exemplaires de pic noir (*Dryocopus martius*) sur le territoire du Parc naturel du Mont-Avic et dans le ressort forestier d'Arvier, au titre des années 2000-2003.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le Parc naturel du Mont-Avic – hameau de Fabbrica, CHAMPDEPRAZ – est autorisé à procéder à la capture d'exemplaires de pic noir (*Dryocopus martius*) sur son territoire ou dans ses alentours immédiats et dans le ressort forestier d'Arvier, dans le cadre d'une recherche sur l'écologie, la biologie et l'éthologie de cette espèce en milieu alpin.

Afin d'optimiser les opérations de marquage radio prévues dans la zone du Mont-Avic, deux exemplaires de pic noir seront capturés préalablement dans le ressort forestier d'Arvier, à l'aide de techniques expérimentales. Après qu'un anneau EURING aura été fixé à leur patte par M. Girolamo FERRO, technicien autorisé à cet effet, ils seront immédiatement libérés sur place.

Les captures en cause seront effectuées par :

- les gardes du Parc naturel du Mont-Avic Ermano BROGLIA, Mimmo GAMBA, Gabriele MARQUIS, Alain LANIÈCE et Paolo ZAPPA ;
- des étudiants de la Faculté de sciences naturelles de l'Université de TURIN ;
- des élèves français de l'Institut Rural de MONDY et des Lycées E.G.T.A. de VENDÔME et de SAINT-LAURENT.

M. Antonio ROLANDO, professeur du «Dipartimento di Biologia Animale e dell'Uomo» de l'Université de TURIN, et M. Massimo BOCCA, directeur du parc naturel du Mont-Avic, sont responsables des dites opérations de capture.

Art. 2

Les captures peuvent être effectuées au cours des années 2000, 2001, 2002 et 2003, à l'aide de filets montés sur des

montate su pali telescopici all'uscita delle cavità dormitorio e mediante la contemporanea opposizione al crepuscolo e nelle prime ore del mattino di reti mist-nets negli immediati dintorni di alberi con cavità.

Gli adulti potranno essere catturati in tutti i mesi dell'anno, mentre i giovani dovranno essere catturati intorno al quintultimo giorno di permanenza al nido nel periodo compreso tra il 15 maggio e il 15 luglio.

Art. 3

Tutti gli individui catturati, dopo gli opportuni esami biometrici l'apposizione di radio emettitrici, dovranno essere rilasciati sul luogo.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovranno essere avvisate le Stazioni forestali, competenti per il territorio.

Art. 5

Copia dello studio di cui trattasi dovrà essere inviata all'Assessorato dell'Agricoltura e risorse naturali – Direzione del Corpo forestale valdostano.

Art. 6

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al Dipartimento Legislativo e Legale della Direzione Affari Legislativi e Legali dell'Amministrazione regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 17 gennaio 2000.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 30 dicembre 1999, prot. n. 44993/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

1. di cancellare l'impresa «S.E.L.I. S.a.s di LOMBARD P. & C. – Società Escavazione Lavorazione Inerti», avente

poteaux télescopiques placés à la sortie des cavités dans lesquelles les oiseaux nichent et à l'aide de mist-nets disposés au crépuscule et aux premières heures du jour à proximité des dites cavités.

Les pics noirs adultes peuvent être capturés tout au long de l'année, tandis que les jeunes doivent être capturés approximativement cinq jours avant qu'ils quittent leur nid, du 15 mai au 15 juillet.

Art. 3

Tous les exemplaires capturés doivent être libérés sur place après avoir subi les examens biométriques nécessaires et avoir été munis d'un émetteur radio.

Art. 4

Les postes forestiers territorialement compétents doivent être préalablement informés de toute capture.

Art. 5

Une copie de l'étude en question doit être transmise à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 44993/5 IAE du 30 décembre 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTA
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis
arrête

1. L'entreprise «S.E.L.I. s.a.s. di LOMBARD P. & C. – Società Escavazione Lavorazione Inerti », dont le siège est à

sede in PONTEY (AO) – Loc. Crétaz Bozon, dalla Sezione Regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 30 dicembre 1999.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 3 gennaio 2000, prot. n. 13/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «AMMONI Alessandro S.r.l.» il Sig. OMENETTO Dario, nato a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 06.05.1953 ed ivi residente in Via Andrate n. 57, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 3 gennaio 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 3 gennaio 2000, prot. n. 16/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

PONTEY, hameau de Crétaz Bozon, est radiée de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

Fait à Aoste, le 30 décembre 1999.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 13/5 IAE du 3 janvier 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en qualité de responsable technique de l'entreprise «AMMONI Alessandro srl», de M. Dario OMENETTO – né à BORGOFRANCO D'IVREA (TO) le 6 mai 1953 et domicilié à BORGOFRANCO D'IVREA, via Andrate, 57 – qui réunit les conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 16/5 IAE du 3 janvier 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 4 del provvedimento di iscrizione n. AO63, in data 14.12.1998, relativo all'impresa «Trasporti MORTARA Oreste e C. S.n.c.», con sede in NUS (AO) Via Martinet n. 13, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 2 classe E:

Tipo: Trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo: Scania
Targa: CR 476856
Telaio: XLERA4X2A0426992B

Tipo: Semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: Piacenza S.p.A. – Piacenza Rimorchi S37S2K38
Targa: AB 13018
Telaio: ZBAS37S2K38027877

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 3 gennaio 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 3 gennaio 2000, prot. n. 18/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 4 de l'acte d'immatriculation n° AO63 du 14 décembre 1998, relatif à l'entreprise «Trasporti MORTARA Oreste e C. S.N.C.», dont le siège est à NUS – 13, rue Martinet, est modifié par l'insertion de la mention des véhicules indiqués ci-dessous dans la catégorie 2, classe E :

Type : Tracteur pour semi-remorque
Marque/type : Scania
Plaque minéralogique : CR 476856
Châssis : XLERA4X2A0426992B

Type : Semi-remorque pour le transport de choses
Marque/type : Piacenza SpA – Piacenza Rimorchi S37S2K38
Plaque minéralogique : AB 13018
Châssis : ZBAS37S2K38027877

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 18/5 IAE du 3 janvier 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. di modificare l'articolo 4 del provvedimento di iscrizione n. AO66, in data 25.03.1999, relativo all'impresa «Augusta Praetoria Piccola Cooperativa Sociale», con sede in AOSTA – Via Avondo n. 20, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 2 classe F:

Tipo: Motocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: Piaggio V E SPA ATM 2T Ape TM P 703
Targa: AO 041623
Telaio: ATM 2T 58968

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 3 gennaio 2000.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 22 dicembre 1999, n. 166.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.

**L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Omissis

decreta

1) Per le piste di discesa nel comune di LA THUILE:

– di attribuire alle nuove piste del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

- Pista 12 – Piloni – facile (segnata in Blu);
- Pista 12a – Stadio Slalom Piloni – media difficoltà (segnata in Rosso).

1. L'article 4 de l'acte d'immatriculation n° AO66 du 25 mars 1999, relatif à l'entreprise «Augusta Praetoria Piccola Cooperativa Sociale», dont le siège est à AOSTE – 20, rue Avondo, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans la catégorie 2, classe F :

Type : Triporteur à moteur pour le transport de choses
Marque/type : Piaggio VESPA ATM 2T Ape TM P 703
Plaque minéralogique : AO 041623
Châssis : ATM 2T 58968

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 166 du 22 décembre 1999,

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS**

Omissis

arrête

1) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de LA THUILE :

– Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune de LA THUILE, sont classées comme suit :

- Piste 12 – Piloni – piste facile (bleu) ;
- Piste 12a – Stadio Slalom Piloni – piste moyenne (rouge) ;

2) Per le piste di discesa nel comune di COURMAYEUR:

- di attribuire alla nuova pista del Comune di COURMAYEUR la seguente classificazione:
- Pista 25 – Dolonne – media difficoltà (segnata in Rosso).

Aosta, 22 dicembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 12 gennaio 2000, n. 1.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) HERIN Ivo
- 2) JANS Melchiorre
- 3) MARK WARNER ITALY S.r.l.
- 4) SPOSITO Alexia

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 gennaio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 1999, n. 7543.

Diniego dell'autorizzazione alla Ditta RADAELE G. & C. S.n.c. di SAINT-MARCEL per l'apertura di un nuovo impianto di panificazione nel Comune di POLLEIN.

2) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de COURMAYEUR :

- La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de COURMAYEUR, est classée comme suit :
- Piste 25 – Dolonne – piste moyenne (rouge).

Fait à Aoste, le 22 décembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) HERIN Ivo
- 2) JANS Melchiorre
- 3) MARK WARNER ITALY S.r.l.
- 4) SPOSITO Alexia

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 7543 du 28 décembre 1999,

portant refus de l'autorisation d'ouvrir une nouvelle installation pour la production de pain demandée par l'entreprise «RADAELE G. & C. S.N.C.» de SAINT-MARCEL.

IL CAPO SERVIZIO
ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO INDUSTRIA,
ARTIGIANATO ED ENERGIA

Omissis

decide

di non concedere alla ditta «RADAELE G. & C. S.n.c.» – C.F. 00469550073 – con sede a SAINT-MARCEL l'autorizzazione ad installare un nuovo panificio nel Comune di POLLEIN in quanto, ai sensi della legge 31.07.1956, n. 1002, nella località interessata il volume di produzione di pane autorizzata è eccedente rispetto alla domanda dei potenziali utenti.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Capo Servizio
IPPOLITO

LA CHEF DU SERVICE
DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE,
DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Omissis

décide

L'entreprise «RADAELE G. & C. S.N.C.» (C.F. 00469550073), dont le siège est à SAINT-MARCEL, n'est pas autorisée à mettre en place une installation pour la production de pain dans la commune de POLLEIN, car, aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956, le volume de pain dont la production est autorisée dans la zone en question dépasse la demande des usagers potentiels.

Le rédactrice,
Rita FERRAZZA

La chef de service,
Paola IPPOLITO

CIRCOLARI

**PRESIDENZA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Circolare 14 gennaio 2000, n. 3.

Diritto allo studio anno 2000.

Ai Coordinatori

Al Segretario Generale
della Presidenza del Consiglio regionale

Al Capo Ufficio Stampa
della Presidenza della Giunta

Al Capo del Servizio informazione e stampa
della Presidenza del Consiglio

Al Capo del Servizio cerimoniale
della Presidenza della Giunta

Ai Segretari particolari

Al Segretario generale dell'I.R.R.S.A.E.

Ai Capi delle Istituzioni scolastiche ed educative
dipendenti dalla Regione

Al personale regionale comandato/ distaccato

Al Capo del Servizio legislativo
Dipartimento legislativo e legale

LORO SEDI

CIRCULAIRES

**PRÉSIDENTENCE
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Circulaire n° 3 du 14 janvier 2000,

relative au droit aux études au titre de l'an 2000.

La directrice de la gestion du personnel à Mmes et MM. les coordinateurs, le secrétaire général de la Présidence du Conseil régional, le directeur du Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional, le chef du Service d'information et de presse de la Présidence du Conseil régional, la chef du Service du protocole de la Présidence du Gouvernement régional, les secrétaires particuliers, la secrétaire générale de l'IRRSAE, les chefs des établissements scolaires et éducatifs de la Région, les personnels régionaux mis à disposition ou détachés, le chef du Service législatif du Département législatif et légal.

Ai fini della concessione dei permessi straordinari retribuiti per motivi di studio, di cui all'articolo 8 della legge regionale 68/1989, relativi al 2000, si comunica che le domande di concessione (allegato A) dovranno essere presentate al Dipartimento personale e organizzazione – Direzione amministrazione del personale – entro le ore 17.00 del giorno 5 febbraio 2000 per la relativa istruttoria. Qualora la domanda fosse inviata per posta farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che la contiene. Non saranno accettate domande di concessione dei permessi retribuiti presentate oltre il termine previsto.

Si rammenta che i permessi di cui trattasi sono concessi per la frequenza di corsi finalizzati al conseguimento di titoli di studio in corsi universitari, post-universitari, di scuole di istruzione primaria, secondaria e di qualificazione professionale statali, pareggiate o legalmente riconosciute, o comunque abilitate al rilascio di titoli di studio legali o attestati professionali riconosciuti dall'ordinamento pubblico.

Il personale interessato ai corsi di cui sopra ha diritto, salvo eccezionali e inderogabili esigenze di servizio, a turni orari di lavoro che agevolino la frequenza ai corsi e la preparazione agli esami e non è obbligato a prestazioni di lavoro straordinario o durante i giorni festivi e di riposo settimanale.

Per l'applicazione del succitato articolo 8 della legge regionale 24 ottobre 1989, n. 68, si comunica quanto segue:

1. Il monte ore disponibile per ciascun anno solare viene suddiviso, fermo restando il limite massimo di 150 ore annue individuali, in modo da soddisfare le richieste secondo il seguente ordine di priorità:
 - a) richieste relative alla scuola dell'obbligo;
 - b) il rimanente monte ore è diviso in parti uguali per le richieste relative al conseguimento di un diploma di scuola secondaria superiore e del diploma di laurea, o corsi universitari di cui al comma 2 dell'art. 8 della L.R. 68/89 per coloro che ne hanno usufruito per un numero di anni inferiore alla durata legale del corso;
 - c) il restante monte ore è diviso in parti uguali per le richieste relative al conseguimento di un diploma di scuola secondaria superiore e del diploma di laurea, o corsi universitari di cui al comma 2 dell'art. 8 della L.R. 68/89 per coloro che ne hanno già usufruito per un numero di anni pari alla durata legale del corso e per le richieste relative al conseguimento di un secondo titolo di studio di pari grado rispetto a quello posseduto.
2. I permessi retribuiti di cui trattasi sono concessi ai dipendenti di ruolo inquadrati nelle qualifiche funzionali e dirigenziali, tenuto conto dell'attinenza del titolo di studio con i profili professionali e le qualifiche dirigenziali dell'Amministrazione regionale.

Aux fins de l'octroi au titre de l'an 2000 des congés extraordinaires rétribués pour des raisons d'études, visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 68/1989, je vous informe que les demandes y afférentes (annexe A) doivent être présentées au Département du personnel et de l'organisation – Direction de la gestion du personnel – au plus tard le 5 février 2000, 17 h. Au cas où la demande serait acheminée par la voie postale, le cachet apposé sur le pli la contenant fait foi. Les demandes de congés extraordinaires rétribués qui parviennent après l'expiration du délai susmentionné ne sont pas prises en compte.

Je vous rappelle que les congés susmentionnés sont octroyés pour permettre aux intéressés de fréquenter des cours pour l'obtention de titres d'études universitaires et post-universitaires ainsi que des diplômes délivrés par les établissements de l'enseignement primaire, secondaire et professionnel publics ou agréés ou, en tout état de cause, autorisés à délivrer des titres d'études ou des certificats professionnels reconnus par l'État.

Les personnels susmentionnés ont le droit – sauf en cas d'exigences de service exceptionnelles et inajournables – d'adopter des horaires qui leur facilitent la participation aux cours et la préparation des examens et ne sont pas tenus de faire des heures supplémentaires ou de travailler pendant les jours fériés et les jours de repos hebdomadaire.

En vue de l'application de l'art. 8 de la loi régionale n° 68 du 24 octobre 1989, il y a lieu de préciser ce qui suit :

1. La répartition des heures de congé pouvant être accordées au titre de chaque année solaire, sans préjudice du plafond de 150 heures par personne par an, a lieu suivant l'ordre mentionné ci-après :
 - a) Demandes concernant la scolarité obligatoire ;
 - b) Les heures restantes sont réparties équitablement entre les demandes concernant l'obtention d'un diplôme de fin d'études secondaires du 2° degré ou d'une maîtrise, ou bien la participation aux cours universitaires visés au 2° alinéa de l'art. 8 de la LR n° 68/1989 et déposées par les personnels qui ont bénéficié des congés en question pour un nombre d'années inférieur à la durée légale du cours.
 - c) Les heures restantes sont réparties équitablement entre les demandes concernant l'obtention d'un diplôme de fin d'études secondaires du 2° degré ou d'une maîtrise, ou bien la participation aux cours universitaires visés au 2° alinéa de l'art. 8 de la LR n° 68/1989 et déposées par les personnels qui ont déjà bénéficié des congés en question pour un nombre d'années égal à la durée légale du cours, et les demandes relatives à l'obtention d'un deuxième titre d'études d'un degré équivalent à celui dont le demandeur justifie déjà.
2. Lesdits congés rétribués sont octroyés aux titulaires d'un emploi de fonctionnaire ou de dirigeant lorsque le titre d'études faisant l'objet de la demande a trait aux profils professionnels et aux emplois de direction de l'Administration régionale.

3. In relazione al punto c) del 3° comma del citato articolo 8, i permessi relativi al conseguimento del diploma di laurea sono concessi sia agli iscritti «in corso» – i quali devono superare, entro il 31 dicembre dell'anno di riferimento, un numero di esami pari alla metà (con arrotondamento per difetto) di quelli previsti dal piano di studio per l'anno accademico in corso – sia agli iscritti «fuori corso» – i quali devono superare entro il 31 dicembre dell'anno di riferimento almeno tre esami o la tesi di laurea.
4. Non saranno concessi permessi retribuiti per motivi di studio a dipendenti nominati a ruolo successivamente al 1° gennaio dell'anno di riferimento.
5. Non saranno concessi i permessi retribuiti di cui trattasi al personale regionale in servizio con rapporto di lavoro a tempo parziale.

Per eventuali informazioni riguardanti la materia del diritto allo studio contattare il Sig. Marco GERBELLE (tel. 0165-273345).

Le SS.LL. sono invitate a portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipendenti, anche assenti dal servizio, curandone la sottoscrizione per presa visione.

Al Capo del Servizio legislativo del Dipartimento legislativo e legale si richiede la pubblicazione della presente sul Bollettino ufficiale della Regione ai sensi della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7.

Il Direttore
DONATO

ALLEGATO A

Al Direttore della Direzione Amministrazione
del personale
Dipartimento personale e organizzazione
R.A.V.A.
Piazza Deffeyes, 1
11100 AOSTA

Il sottoscritt _____,
dipendente regionale di ruolo in servizio in qualità di _____
presso _____

chiede

di poter usufruire dei permessi straordinari di cui all'art. 8 della legge regionale 24 ottobre 1989, n. 68 (diritto allo studio) per l'anno 2000

A tal fine dichiara

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'articolo 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazione mendace

1. di frequentare il seguente corso di studi per l'anno scolastico 1999/2000 _____
presso _____.

3. Eu égard au point c) du 3° alinéa de l'article 8 susmentionné, les congés pour l'obtention d'une maîtrise sont octroyés aussi bien aux étudiants inscrits aux cours réguliers – qui doivent réussir, avant le 31 décembre de l'année de référence, la moitié (arrondie par défaut) des examens prévus par le plan d'études de l'année universitaire en cours – qu'aux étudiants inscrits hors plan d'études – qui doivent réussir au moins trois examens ou discuter leur thèse avant le 31 décembre de l'année de référence.

4. Les congés rétribués pour des raisons d'études ne sont pas octroyés aux fonctionnaires titularisés après le 1^{er} janvier de l'année de référence.

5. Les congés rétribués pour des raisons d'études ne sont pas octroyés aux personnels régionaux titulaires d'un emploi à temps partiel.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à M. Marco GERBELLE (tél. 01 65 27 33 45).

Je vous invite à porter la présente circulaire à la connaissance des personnels, y compris les absents, et à la leur faire signer.

Le chef du Service législatif du Département législatif et légal est chargé de faire publier la présente circulaire au Bulletin officiel de la Région, au sens de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

La directrice,
Rosa DONATO

ANNEXE A

À la directrice de la gestion
du personnel
Département du personnel et de l'organisation
Région autonome Vallée d'Aoste
1, place Deffeyes
11100 AOSTE

Je soussigné/e _____
titulaire d'un emploi de _____
auprès de _____

demande

à pouvoir bénéficier, au titre de l'an 2000, des congés extraordinaires visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 68 du 24 octobre 1989, relative au droit aux études.

Ayant été averti/e des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de déclaration mensongère,

Je déclare

1. Suivre, pour l'année scolaire 1999/2000, le cours d'études de _____
auprès de _____.

2. (per corsi universitari e post-universitari)

- di essere iscritto al _____ anno in corso / fuori corso
- che il piano di studio per l'anno in corso prevede i seguenti esami:
 - 1 - _____
 - 2 - _____
 - 3 - _____
 - 4 - _____
 - 5 - _____
 - 6 - _____
 - 7 - _____
 - 8 - _____
 - 9 - _____./.
- che la durata legale del suddetto corso è di _____ anni;

3. di avere / non avere conseguito altri titoli di studio di pari grado rispetto a quello per il cui conseguimento ha chiesto di usufruire del diritto allo studio;

4. di avere / non avere già usufruito del diritto allo studio negli anni _____

5. che il calendario indicativo delle assenze previste per motivi di studio nell'anno 2000 sarà il seguente:

Distinti saluti.

Firma

Visto: il dipendente ha sottoscritto l'istanza in mia presenza

IL DIRIGENTE O CAPO D'ISTITUTO

Nome e Cognome

Firma

2. (pour les cours universitaires et postuniversitaires)

- Être inscrit/e à la _____ année de cours régulier/hors plan d'études ;
- Que le plan d'études au titre de l'année courante prévoit les examens suivants :
 - 1 - _____
 - 2 - _____
 - 3 - _____
 - 4 - _____
 - 5 - _____
 - 6 - _____
 - 7 - _____
 - 8 - _____
 - 9 - _____./.
- Que la durée légale dudit cours est de _____ années ;

3. Être/ne pas être titulaire d'autres diplômes du même grade que celui pour l'obtention duquel je demande à pouvoir bénéficier des congés extraordinaires rétribués en question ;

4. Avoir bénéficié des congés extraordinaires pour des raisons d'études pendant les années _____/Ne pas avoir bénéficié de congés extraordinaires rétribués pour des raisons d'études.

5. Le calendrier indicatif de mes absences pour des raisons d'études au cours de l'an 2000 est le suivant :

Signature

Vu : le fonctionnaire a signé sa demande en ma présence

LE DIRIGEANT OU LE CHEF D'ÉTABLISSEMENT

Prénom et nom

Signature

DATA DI CONSEGNA:

FIRMA DEL FUNZIONARIO
ADDETTO ALLA RICEZIONE

(RICEVUTA DA RILASCIARE ALL' ATTO DELLA CONSEGNA)

DATA DI CONSEGNA:

FIRMA DEL FUNZIONARIO
ADDETTO ALLA RICEZIONE

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Circolare 17 gennaio 2000, n. 4.

Vendite di fine stagione o saldi (art. 16 della L.R. 7 giugno 1999, n. 12).

Ai Comuni della Regione
Autonoma Valle d'Aosta

LORO SEDI

Con riferimento alle forme di vendita indicate in oggetto, si richiama l'attenzione delle amministrazioni in indirizzo sul contenuto dell'articolo 16 della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 12, al fine di una corretta applicazione delle disposizioni ivi contenute.

In proposito, va rilevato che le vendite di fine stagione o saldi possono riguardare solamente i prodotti di carattere stagionale o di moda, suscettibili di deprezzamento se non venduti entro un certo periodo di tempo, in particolare quelli indicati nell'elenco di cui al comma 1 dell'articolo citato, e che le medesime possono essere effettuate solamente dal 10 febbraio al 31 marzo e dal 1° agosto al 30 settembre di ogni anno.

Infine, si fa presente che tale forma di vendita comporta la previa comunicazione (cinque giorni) da parte dell'esercente.

Si rimane a disposizione per eventuali ed ulteriori chiarimenti.

Il Dirigente
BONINO

L'Assessore
LAVOYER

DATE DE DÉPÔT DE LA DEMANDE :

SIGNATURE DU FONCTIONNAIRE
PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION DE LA DEMANDE

REÇU À DÉLIVRER AU MOMENT DU DÉPÔT DE LA DEMANDE

DATE DE DÉPÔT DE LA DEMANDE :

SIGNATURE DU FONCTIONNAIRE
PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION DE LA DEMANDE

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Circulaire n° 4 du 17 janvier 2000,

relative aux soldes saisonniers et aux ventes à bas prix (art. 16 de la LR n° 12 du 7 juin 1999).

L'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports et le chef du Service du commerce à Mmes et MM. les syndics des communes de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Relativement aux formes de vente indiquées à l'objet, il est attiré l'attention des administrations locales auxquelles la présente circulaire est adressée sur le contenu de l'art. 16 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999, afin que les dispositions qu'elle fixe puissent être correctement appliquées.

Il y a lieu de rappeler, à cet effet, que les soldes saisonniers et les ventes à bas prix ne peuvent concerner que les produits à caractère saisonnier ou à la mode susceptibles de subir une dépréciation s'ils ne sont pas vendus dans un certain laps de temps – et notamment ceux qui figurent sur la liste visée au premier alinéa de l'article susmentionné – et qu'ils ne peuvent avoir lieu que du 10 février au 31 mars et du 1^{er} août au 30 septembre de chaque année.

Il importe, enfin, de faire remarquer que le commerçant qui entend organiser des soldes saisonniers ou des ventes à bas prix doit en informer la commune cinq jours auparavant.

Tout éclaircissement supplémentaire peut être demandé auprès des bureaux compétents.

Le chef de service,
Dario BONINO

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 dicembre 1999, n. 4476.

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della revisione dei limiti di inedificabilità per frana in località Collettesand.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia contenuta nello «Studio per la revisione dei limiti di inedificabilità per frana in località Collettesand», adottata dal comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ con deliberazione n. 89 del 21 ottobre 1999 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 16 novembre 1999;

Vista la propria precedente deliberazione n. 2584 del 7 giugno 1996 con la quale era stata approvata la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ con deliberazione consiliare n. 2 del 15.02.95, ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 14/1978 e successive modificazioni, e riguardante le aree boscate, i corsi d'acqua pubblici, i terreni sedi di frane e quelli soggetti al rischio di inondazioni;

Visto il verbale di intesa circa l'individuazione delle parti del territorio comunale sulle quali eseguire gli approfondimenti stabiliti dalla deliberazione di Giunta regionale n. 422 del 15.02.99 in relazione ai terreni sedi di frane e relativa disciplina d'uso, concertato tra il geologo BONETTO capo servizio della struttura regionale competente, il Sindaco del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e il progettista incaricato dell'approfondimento richiesto;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Servizio cartografia e assetto idrogeologico della Direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e opere pubbliche, il proprio parere con decisione n. 14/99 nel corso della riunione del 29 novembre 1999;

Ai sensi dell'art. 38, commi 2 e 4 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4476 du 6 décembre 1999,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la modification des limites des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, au lieudit Collettesand.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant la cartographie incluse dans l'étude pour la modification des limites des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, au lieudit Collettesand, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 89 du 21 octobre 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2584 du 7 juin 1996 portant approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de cours d'eau du domaine public et de terrains éboulés et exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 2 du 15 février 1995, aux termes de l'article 1 quinquies de la LR n° 14/1978 modifiée ;

Vu le procès-verbal de l'accord portant sur la délimitation des parties du territoire communal pour lesquelles il est nécessaires de procéder aux études établies par la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, relativement aux terrains éboulés et à la réglementation pour l'utilisation de ces derniers, passé entre M. BONETTO, géologue, chef de service de la structure régionale compétente, le syndic de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et le technicien chargé des études susdites ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé son avis par la décision n° 14/99, prise lors de la séance du 29 novembre 1999, suivant les indications du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Aux termes du 2^e et du 4^e alinéas de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione dei limiti di inedificabilità per frana in località Collettesand, del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ contenuta nell'elaborato contrassegnato dalla dicitura:

– STUDIO PER LA REVISIONE DEI LIMITI DI INEDIFICABILITÀ PER FRANA

ai sensi della L.R. 11/98 in località Collettesand

adottato dal Comune con deliberazione consiliare n. 89 del 21 ottobre 1999 e presentato alla Regione per l'approvazione in data 16 novembre 1999;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4855.

Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. 105/87 per il triennio 1988/90, limitatamente al progetto n. 68 di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, e alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95, relativamente al progetto n. 114 di TORGNON, nonché per il triennio 1994/96, per il progetto n. 14 di COURMAYEUR. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento dei programmi d'intervento per i trienni 1988/90 (D.G. n. 4786, del 20 maggio 1988), 1993/95 (D.G. n. 3971, del 23 aprile 1993) e 1994/96 (D.G. n. 3075, del 15 aprile 1994), finanziati a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni, nonché sulla l.r. 105/1987, limitatamente agli interventi e nei termini indicati nella tavola A, allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la modification des limites des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, au lieu-dit Collettesand, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, visée à la pièce suivante :

adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-LA-TRINITÉ n° 89 du 21 octobre 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999 ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4855 du 20 décembre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 105/1987, au titre de la période 1988/1990, relativement au projet n° 68 de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, et à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1993/1995, relativement au projet n° 114 de TORGNON, ainsi qu'au titre de la période 1994/1996, relativement au projet n° 14 de COURMAYEUR. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La mise à jour des plans des interventions 1988/1990 (DG n° 4786 du 20 mai 1988), 1993/1995 (DG n° 3971 du 23 avril 1993) et 1994/1996 (DG n° 3075 du 15 avril 1994) – financés par le fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée et à la LR n° 105/1987 – est approuvée limitativement aux interventions et dans les délais indiqués au tableau A annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 528,5 milioni (cinquecentoventottomilionicinquecentomila);

3. di approvare - in relazione al disposto dell'art. 10 della l.r. 18 agosto 1986, n. 51, come modificato dall'art. 59 della l.r. 5 gennaio 1987, n. 1 - il trasferimento, in termini di competenza e di cassa, della somma complessiva di lire 528,5 milioni (cinquecentoventottomilionicinquecentomila), iscritta al capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» - richiesta n. 4672 «Spese per l'aggiornamento di programmi FRIO») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, ai sottoindicati capitoli di spesa del medesimo bilancio per l'importo corrispondente, indicato a fianco di ognuno:

Cap. 21180 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FRIO»

lire 254 milioni
(competenza e cassa);

Cap. 21165 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FRIO»

lire 274,5 milioni
(competenza e cassa);

4. di impegnare le spese di lire 254 milioni (duecentocinquantaquattromilioni) e di lire 274,5 milioni (duecentosettantaquattromilionicinquecentomila) con imputazione rispettivamente ai capitoli 21180 e 21165 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, come indicato alle colonne (1) e (19) della tavola A allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti, dando atto che alla liquidazione delle spese si provvederà ai sensi dell'art. 58 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

5. di eliminare dalla contabilità dei residui perenti la somma di lire 464.400.000 (quattrocentosessantaquattromilioni-quattrocentomila) sull'impegno n. 1995 00713 003, e dalla contabilità dei residui passivi la somma di lire 147.454.612 (centoquarantasettemilioniquattrocentocinquantaquattromilaseicentododici) sull'impegno n. 1996 00393 003, del progetto n. 14 del Comune di COURMAYEUR, incluso nel programma triennale FRIO 1994/96;

6. di dare atto che la presente deliberazione costituisca aggiornamento alla propria deliberazione n. 2 del 22 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La dépense globale de 528 500 000 L (cinq cent vingt-huit millions cinq cent mille) est approuvée en vue de la mise à jour visée au point 1) de la présente délibération ;

3) Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 51 du 18 août 1986, tel qu'il a été modifié par l'art. 59 de la LR n° 1 du 5 janvier 1987, est approuvé le virement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme globale de 528 500 000 L (cinq cent vingt-huit millions cinq cent mille), inscrite au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux relatifs au Fonds régional d'investissements-emploi» - détail 4672 «Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO») du budget prévisionnel 1999 de la Région, sur les chapitres indiqués ci-après de la partie dépenses dudit budget, selon les montant figurant en regard :

Chap. 21180 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»

254 000 000 L
(exercice budgétaire et fonds de caisse) ;

Chap. 21165 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»

274 500 000 L
(exercice budgétaire et fonds de caisse) ;

4) La dépense de 254 000 000 L (deux cent cinquante-quatre millions) et la dépense de 274 500 000 L (deux cent soixante-quatorze millions cinq cent mille) sont engagées et grèveront respectivement les chapitres 21180 et 21165 du budget prévisionnel 1999 de la Région, selon les montants indiqués aux colonnes (1) et (19) du tableau A annexé à la présente délibération, qui précise les détails y afférents et l'objectif auquel ils se réfèrent ; lesdites dépenses seront liquidées au sens de l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

5) Les sommes de 464 400 000 L (quatre cent soixante-quatre millions quatre cent mille) et de 147 454 612 (cent quarante-sept millions quatre cent cinquante-quatre mille six cent douze) sont éliminées respectivement de la comptabilité des sommes résiduelles périmées (engagement n° 1995 00713 003) et de la comptabilité des restes à payer (engagement n° 1996 00393 003), relativement au projet n° 14 de la commune de COURMAYEUR, inclus dans le plan triennal FRIO 1994/1996 ;

6) La présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 22 janvier 1999 portant approbation du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4883.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di dodici posti di istruttore amministrativo (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a ruolo di dodici posti di istruttore amministrativo (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1^a) CIARDI Mara
- 2^o) GUICHARDAZ Oliviero
- 3^o) FOSSON Jean Pierre
- 4^a) CHALLANCIN Carla
- 5^o) BUSANELLI Maurizio
- 6^a) DIEMOZ Jessica
- 7^a) QUATTRIN Monica
- 8^a) MORETTO Valeria
- 9^o) RICCARDI Marco
- 10^a) PACCHIANA Ursola
- 11^a) CARELLI Marina *
- 12^o) MONIOTTO Stefano
- 13^a) VIERIN Eva
- 14^o) OTTONELLO Marco
- 15^a) MARRA Debora Marina
- 16^a) FIOU Carla
- 17^o) MOMBELLI Valter
- 18^a) MORELLI Laura
- 19^o) CARMASSI Franco
- 20^a) GUALTIERI Lorena

* precede in quanto residente in VDA da oltre 10 anni / *elle précède parce qu'elle est résidente en Vallée d'Aoste depuis plus de 10 ans.*

Délibération n° 4883 du 20 décembre 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de douze instructeurs administratifs (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de douze instructeurs administratifs (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

- con punti 18,767 su complessivi punti 24
- con punti 16,345 su complessivi punti 24
- con punti 16,198 su complessivi punti 24
- con punti 15,995 su complessivi punti 24
- con punti 15,552 su complessivi punti 24
- con punti 15,382 su complessivi punti 24
- con punti 15,260 su complessivi punti 24
- con punti 15,222 su complessivi punti 24
- con punti 15,202 su complessivi punti 24
- con punti 15,087 su complessivi punti 24
- con punti 14,664 su complessivi punti 24
- con punti 14,664 su complessivi punti 24
- con punti 14,659 su complessivi punti 24
- con punti 14,410 su complessivi punti 24
- con punti 14,257 su complessivi punti 24
- con punti 14,075 su complessivi punti 24
- con punti 13,965 su complessivi punti 24
- con punti 13,720 su complessivi punti 24
- con punti 13,293 su complessivi punti 24
- con punti 13,206 su complessivi punti 24

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

- CIARDI Mara, nata a GENOVA il 3 luglio 1967 e residente in AOSTA - via Stevenin, 13;
- GUICHARDAZ Oliviero, nato ad AOSTA il 30 agosto 1971 e residente in AOSTA - via Monte Solarolo, 26;
- FOSSON Jean Pierre, nato ad AOSTA il 18 giugno 1967 e residente in AOSTA - via delle Betulle, 20;
- CHALLANCIN Carla, nata ad AOSTA il 20 marzo 1960 e residente in SAINT-MARCEL (AO) - fraz. Vurvian, 12;
- BUSANELLI Maurizio, nato a CASTELNOVO NE' MONTI (RE) l'11 settembre 1968 e residente in AOSTA - via Promis, 8;
- DIÉMOZ Jessica, nata ad AOSTA il 14 agosto 1972 e residente in QUART (AO) - vill. Larey, 17;
- QUATTRIN Monica, nata a PIACENZA il 4 settembre 1962 e residente in SARRE (AO) - fraz. Saint-Maurice, 91;
- MORETTO Valeria, nata ad AOSTA il 30 agosto 1967 e residente in AOSTA - reg. Cossan, 11;
- RICCARDI Marco, nato a TORINO il 16 agosto 1972 e residente in AOSTA - via St-Martin de Corléans, 97;
- PACCHIANA Ursola, nata ad AOSTA il 31 marzo 1972 e residente in AOSTA - via delle Betulle, 188;
- CARELLI Marina, nata ad AOSTA il 16 febbraio 1968 e residente in AOSTA - via St-Martin de Corléans, 214/a;
- MONIOTTO Stefano, nato ad AOSTA il 4 ottobre 1968 e residente in AOSTA - via Monte Solarolo, 26.

Délibération n° 4890 du 30 décembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999 et rectification de la délibération n° 4666 du 20 décembre 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le point 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 4666 du 20 décembre 1999 est rectifié par la modification du prélèvement du chapitre 69440 (7 393 347 908 L au lieu de 7 585 689 174 L), de celui de l'augmentation au titre du chapitre 41370 (8 000 L au lieu de 96 907 000 L) et par l'élimination de l'augmentation des chapitres n° 20510 (61 542 266 L) et n° 42000 (33 900 000 L);

2) Les candidats indiqués ci-après sont déclarés lauréats du concours visé au point 1) :

- CIARDI Mara, née à GÈNES le 3 juillet 1967 et résidant à AOSTE (13, rue Stévenin) ;
- GUICHARDAZ Oliviero, né à AOSTE le 30 août 1971 et résidant à AOSTE (26, rue du Mont-Solarolo) ;
- FOSSON Jean-Pierre, né à AOSTE le 18 juin 1967 et résidant à AOSTE (20, rue des Bouleaux) ;
- CHALLANCIN Carla, née à AOSTE le 20 mars 1960 et résidant à SAINT-MARCEL (12, hameau de Vurvian) ;
- BUSANELLI Maurizio, né à CASTELNOVO NE' MONTI (RE) le 11 septembre 1968 et résidant à AOSTE (8, rue Promis) ;
- DIÉMOZ Jessica, née à AOSTE le 14 août 1972 et résidant à QUART (17, hameau de Larey) ;
- QUATTRIN Monica, née à PLAISANCE le 4 septembre 1962 et résidant à SARRE (91, hameau de Saint-Maurice) ;
- MORETTO Valeria, née à AOSTE le 30 août 1967 et résidant à AOSTE (11, région Cossan) ;
- RICCARDI Marco, né à TURIN le 16 août 1972 et résidant à AOSTE (97, rue Saint-Martin-de-Corléans) ;
- PACCHIANA Ursola, née à AOSTE le 31 mars 1972 et résidant à AOSTE (188, rue des Bouleaux) ;
- CARELLI Marina, née à AOSTE le 16 février 1968 et résidant à AOSTE (214/a, rue Saint-Martin-de-Corléans) ;
- MONIOTTO Stefano, né à AOSTE le 4 octobre 1968 et résidant à AOSTE (26, rue du Mont-Solarolo).

Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 4890.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999 e rettifica della deliberazione n. 4666 del 20 dicembre 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Al punto 1) della deliberazione della Giunta regionale n. 4666 del 20 dicembre 1999 sono modificati il prelievo dal capitolo 69440 (L. 7.393.347.908 in luogo di L. 7.585.689.174) e la variazione in aumento del capitolo 41370 (L. 8.000 in luogo di L. 96.907.000) ed è eliminata la variazione in aumento dei capitoli 20510 (L. 61.542.266) e 42000 (L. 33.900.000);

2) Sont approuvés le prélèvement de 2 753 056 000 L (deux milliards sept cent cinquante trois millions cinquante six mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35620 «Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta SpA pour les interventions de la gestion spéciale.»

1 135 450 000 L ;

Chap. 54740 «Subvention régionale complémentaire en faveur du fond de pension du personnel de direction et du personnel enseignant des écoles élémentaires, visé à la loi régionale n° 1 du 2 février 1968.»

166 100 000 L ;

Chap. 69080 «Dépenses pour rendre à l'État les remboursements d'impôts effectués au nom de la Région à titre d'indu, d'inexigible et autres.»

1 450 000 000 L ;

Chap. 72640 «Gestion des fonds des bourses d'études Ollietti, Plassier et Vitale.»

1 506 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 4892.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di somme statali e comunitarie e della quota di cofinanziamento regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

in aumento

Cap. 5535 «Fondi per l'attuazione di un programma operativo di formazione professionale denomina-

2) È approvato il prelievo della somma di lire 2.753.056.000 (duemiliardisettecentocinquantatremilionicinquantaseimila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35620 «Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale»

L. 1.135.450.000;

Cap. 54740 «Contributo regionale integrativo del fondo di previdenza del personale direttivo e docente della scuola elementare di cui alla legge regionale 2 febbraio 1968, n. 1»

L. 166.100.000;

Cap. 69080 «Spese per la restituzione allo Stato delle somme rimborsate per conto della Regione su tributi erariali a titolo di indebito, inesigibile ed altre cause»

L. 1.450.000.000;

Cap. 72640 «Gestione fondi borse di studio Ollietti, Plassier e Vitale»

L. 1.506.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4892 du 30 décembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription de crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et de la quote-part de financement régional.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications mentionnées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Augmentation

Chap. 5535 «Fonds pour la réalisation du programme opérationnel de formation professionnelle

	to Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale».	L. 621.712.177;	dénommé <i>Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale</i> »	621 712 177 L ;
Cap. 5570	«Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 25 della legge n. 845/1978 e/o dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della legge n. 183/1987, per l'attuazione di programmi di formazione professionale finalizzati al conseguimento dell'obiettivo n. 3 di cui ai regolamenti CEE n. 2052/88 e n. 2081/93 (P.O. FSE 1994/99).»	L.1.577.932.722;	Chap. 5570 «Subventions provenant du Fonds de roulement visé à l'article 25 de la loi n° 845/1978 et/ou du fonds de roulement visé à l'article 5 de la loi n° 183/1987, en vue de la réalisation de programmes de formation professionnelle pour la concrétisation de l'objectif n° 3 visé aux règlements CEE n° 2052/1988 et n° 2081/1993 (PO FSE 1994/1999)»	1 577 932 722 L ;
Cap. 5571	«Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 25 della legge n. 845/1978 e/o dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della legge n. 183/1987 per l'attuazione di programmi di formazione professionale finalizzati al conseguimento dell'obiettivo n. 4 di cui ai regolamenti CEE n. 2052/88 e n. 2081/93 (P.O. FSE 1994/99).»	L. 101.124.289;	Chap. 5571 «Subventions provenant du Fonds de roulement visé à l'article 25 de la loi n° 845/1978 et/ou du fonds de roulement visé à l'article 5 de la loi n° 183/1987, en vue de la réalisation de programmes de formation professionnelle pour la concrétisation de l'objectif n° 4 visé aux règlements CEE n° 2052/1988 et n° 2081/1993 (PO FSE 1994/1999)»	101 124 289 L ;
Cap. 5580	«Contributi provenienti dal fondo di rotazione di cui all'art. 5 della legge n. 183/1987 per l'attuazione del DOCUP FESR - FSE Ob. 2 1997/1999.»	L. 51.597.653;	Chap. 5580 «Aides octroyées au titre du fonds de roulement visé à l'art. 5 de la loi n° 183/1987, en vue de la concrétisation du DOCUP FEDER-FSE, obj. n° 2, 1997/1999»	51 597 653 L ;
Cap. 9920	«Fondi comunitari per l'attuazione di un programma operativo di formazione professionale denominato "Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale"».	L. 635.841.999;	Chap. 9920 «Fonds communautaires pour la réalisation du programme opérationnel de formation professionnelle dénommé <i>Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale</i> »	635 841 999 L ;
Cap. 9923	«Contributi provenienti dal fondo sociale europeo (FSE) in applicazione del regolamento CE n. 2084/93 per l'attuazione del DOCUP FESR - FSE Ob. 2 1997/1999.»	L. 82.924.800;	Chap. 9923 «Subventions provenant du fonds social européen (FSE) visé au règlement CE n° 2084/ 1993, en vue de la concrétisation du DOCUP FEDER – FSE, Objectif n° 2, 1997/1999»	82 924 800 L ;
Cap. 9924	«Contributi provenienti dal fondo sociale europeo (FSE) in applicazione dei regolamenti CEE n. 4255/88, n. 2084/93, n. 2052/88 e n. 2081/93 per l'attuazione di programmi di formazione professionale finalizzati al conseguimento dell'obiettivo n. 3 di cui ai regolamenti CEE n. 2052/88 e n. 2081/93 (P.O. FSE 1994/99).»	L.1.613.794.829;	Chap. 9924 «Subventions provenant du fonds social européen (FSE) visé aux règlements CEE n° 4255/1988, n° 2084/1993, n° 2052/1988 et n° 2081/1993, en vue de la réalisation de programmes de formation professionnelle pour la concrétisation de l'objectif n° 3 visé aux règlements CEE n° 2052/1988 et n° 2081/1993 (P.O. FSE 1994/1999)»	1 613 794 829 L ;
Cap. 9925	«Contributi provenienti dal fondo sociale europeo (FSE) in applicazione dei regolamenti CEE n. 4255/88, n. 2084/93, n. 2052/88 e n. 2081/93 per l'attuazione di programmi di formazione professionale finalizzati al conseguimento dell'obiettivo n. 4 di cui ai regolamenti CEE n. 2052/88 e n. 2081/93 (P.O. FSE 1994/99).»	L. 162.521.179;	Chap. 9925 «Subventions provenant du fonds social européen (FSE) visé aux règlements CEE n° 4255/1988, n° 2084/1993, n° 2052/1988 et 2081/1993 en vue de la réalisation de programmes de formation professionnelle pour la concrétisation de l'objectif n° 4 visé aux règlements CEE n° 2052/1988 et n° 2081/1993 (P.O. FSE 1994/1999)»	162 521 179 L ;

Parte spesa

in diminuzione

Cap. 30020 «Oneri per l'attuazione delle iniziative di formazione professionale di cui alla legge regionale 5 maggio 1983, n. 28.»
L. 594.587.490;

in aumento

Cap. 30130 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'unione europea per l'attuazione di un programma operativo di formazione professionale denominato "Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale".»
L. 1.412.982.220;

Cap. 30176 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali - obiettivo 3, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99.»
L. 3.592.706.511;

Cap. 30178 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali - obiettivo 4, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99.»
L. 288.926.541;

Cap. 30186 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e del fondo di rotazione statale - Ob. 2 reg. CEE 2081/93 DOCUP FESR-FSE 1997/99.»
L. 147.421.866;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.549.428.373.324 per la competenza e di lire 4.153.978.194.916 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, apportando, per l'anno 1999, le seguenti variazioni ai sottoindicati dettagli di spesa:

in diminuzione

Cap. 30020

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071001 («Programmazione, coordinamento e finanziamento delle iniziative di formazione professionale»)

Dépenses

Diminution

Chap. 30020 «Dépenses pour les actions de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983»
594 587 490 L ;

Augmentation

Chap. 30130 «Dépenses financées par des fonds affectés par l'État et par l'Union européenne pour la réalisation du programme opérationnel de formation professionnelle dénommé *Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale*»
1 412 982 220 L ;

Chap. 30176 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 3, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»
3 592 706 511 L ;

Chap. 30178 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 4, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»
288 926 541 L ;

Chap. 30186 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 2, règlement n° 2081/93/CEE - DOCUP FEDER FSE 1997/1999»
147 421 866 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 549 428 373 324 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 153 978 194 916 L au titre des fonds de caisse;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, est modifiée par le rajustement des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Diminution

Chapitre 30020

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071001 «Planification, coordination et financement des initiatives de formation professionnelle»

Rich. 2350	«Interventi formativi a totale finanziamento regionale - Contributi - Progetti vari.» L. 170.187.350;	Détail 2350	«Actions de formation financées intégralement par la Région – Subventions – Projets divers» 170 187 350 L ;
Rich. 2352	«Interventi formativi a totale finanziamento regionale spese – Progetti vari.» L. 424.400.140;	Détail 2352	«Actions de formation financées intégralement par la Région – Dépenses – Projets divers» 424 400 140 L ;
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 30130		Chapitre 30130	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	«Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Obiettivo 071003	(«interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»)	Objectif 071003	«Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique du travail»
Rich. 7681	«P.O. – Parco Progetti – Formazione professionale.» L. 1.412.982.220;	Détail 7681	«P.O. – Parco Progetti – Formation professionnelle» 1 412 982 220 L ;
Cap. 30176		Chapitre 30176	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	«Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Obiettivo 071001	(«Programmazione, coordinamento e finanziamento delle iniziative di formazione professionale»)	Objectif 071001	«Planification, coordination et financement des initiatives de formation professionnelle»
Rich. 2344	«P.O. OB. 3 1994/99 – Asse n. 2 prima formazione giovani disoccupati - Spese - Progetti vari.» L. 564.034.642;	Détail 2344	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 2, formation de base de jeunes chômeurs – Dépenses – Projets divers» 564 034 642 L ;
Rich. 2345	«P.O. OB. 3 1994/99 - Asse n. 2 prima formazione giovani disoccupati - Contributi - Progetti vari.» L. 533.944.800;	Détail 2345	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 2, formation de base de jeunes chômeurs – Subventions – Projets divers» 533 944 800 L ;
Rich. 2346	«P.O. OB. 3 1994/99 - Asse n. 3 formazione esclusi dal mercato del lavoro - Spese - Progetti vari.» L. 428.784.430;	Détail 2346	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 3, formation de personnes exclues du marché du travail – Dépenses – Projets divers» 428 784 430 L ;
Rich. 2414	«P.O. OB. 3 1994/99 - Asse n. 1 formazione disoccupati di lunga durata - Contributi - Progetti vari.» L. 1.402.334.304;	Détail 2414	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 1, formation de chômeurs de longue durée – Subventions – Projets divers» 1 402 334 304 L ;
Rich. 2415	«P.O. OB. 3 1994/99 - Asse n. 1 formazione disoccupati di lunga durata - Spese - Progetti vari.» L. 648.608.335;	Détail 2415	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 1, formation de chômeurs de longue durée – Dépenses – Projets divers» 648 608 335 L ;
Rich. 2416	«P.O. OB. 3 1994/99 – Asse n. 5 rafforzamento dei sistemi di formazione e impiego - Spese - Progetti vari.» L. 15.000.000;	Détail 2416	«P.O. OB. 3 1994/1999 – Axe n° 5, amélioration des systèmes de formation et d'emploi – Dépenses – Projets divers» 15 000 000 L ;

Cap. 30178

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071001 («Programmazione, coordinamento e finanziamento delle iniziative di formazione professionale»)

Rich. 2348 «Docup Ob. 4 1994/1999 Asse n. 2 – Formazione collegata a mutamenti sistema economico produttivo e del mercato – Contributi – Progetti vari.»

L. 195.615.661;

Rich. 6824 «Docup Ob. 4 1994/1999 Asse n. 2 – Formazione collegata a mutamenti sistema economico produttivo e del mercato – Spese – Progetti vari.»

L. 93.310.880;

Cap. 30186

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071001 («Programmazione, coordinamento e finanziamento delle iniziative di formazione professionale»)

Rich. 4908 «Docup Ob. 2 1997/1999 Asse n. 1 – Strutture di sostegno alle attività economiche – Contributi.»

L. 147.421.866;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 5003.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riorganizzazione ed ammodernamento degli impianti di risalita e piste di discesa del comprensorio sciistico di Bedemine-Gabiet, nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dalla MONTEROSA S.p.A., ai sensi della L.R. 14/1999.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla MONTEROSA S.p.A., di riorganizzazione ed ammodernamento

Chapitre 30178

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071001 «Planification, coordination et financement des initiatives de formation professionnelle»

Détail 2348 «Docup Ob. 4 1994/1999 – Axe n° 2 – Formation liée aux changements du système économique de production et du marché – Subventions – Projets divers»

195 615 661 L ;

Détail 6824 «Docup Ob. 4 1994/1999 – Axe n° 2 – Formation liée aux changements du système économique de production et du marché – Dépenses – Projets divers»

93 310 880 L ;

Chapitre 30186

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071001 «Planification, coordination et financement des initiatives de formation professionnelle»

Détail 4908 «Docup Ob. 2 1997/1999 – Axe n° 1 – Structure de soutien aux activités économiques – Subventions»

147 421 866 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 5003 du 30 décembre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réorganisation et de modernisation des remontées mécaniques et des pistes de ski alpin du domaine skiable de Bedemine-Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déposé par la MONTEROSA SPA, au sens de la LR n° 14/1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réorganisation et de modernisation des remontées méca-

mento degli impianti di risalita e piste di discesa del comprensorio sciistico di Bedemie-Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2) di rammentare che dovranno essere osservate le concezioni espresse dalle seguenti strutture regionali:

- dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 29117/RN in data 19 novembre 1999), che ha richiesto l'adozione integrale delle misure di mitigazione proposte dallo studio di impatto ambientale;
- dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 22532/TP in data 10 dicembre 1999), che ha richiesto quanto segue:
 - venga posta particolare cura nelle demolizioni e per quelle su roccia venga accelerato il processo di invecchiamento;
 - la cotica erbosa di superficie degli scavi venga accantonata e successivamente ripristinata;

3) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale, competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 5009.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN con deliberazione n. 43 del 23 agosto 1999 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 settembre 1999;

Vista la propria precedente deliberazione n. 969 del 29 marzo 1999 con la quale era stata approvata la cartografia

niques et des pistes de ski alpin du domaine skiable de Bedemie-Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déposé par la MONTEROSA SPA ;

2) Il y a lieu de respecter les conditions formulées par les structures régionales suivantes :

- le Corps forestier valdôtain qui, par sa lettre du 19 novembre 1999, réf. n° 29117/RN, a demandé l'adoption intégrale des mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact ;
- le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture qui, par sa lettre du 10 décembre 1999, réf. n° 22532/TP, a demandé ce qui suit :
 - une attention particulière doit être réservée aux démolitions et notamment à celles concernant des ouvrages bâtis sur des rochers, qui doivent comporter une accélération du processus de vieillissement ;
 - le tapis pastoral couvrant la superficie concernée par les fouilles doit être mis de côté et ensuite remis en place ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 5009 du 30 décembre 1999,

portant approbation, avec modification, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 43 du 23 août 1999 et soumise à la Région le 10 septembre 1999 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 969 du 29 mars 1999 portant approbation de la cartographie des

degli ambiti inedificabili adottata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN con deliberazione consiliare n. 29 del 26.05.97, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, e riguardante le aree boscate, i corsi d'acqua pubblici e le zone umide;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione bacini montani e difesa del suolo dell'Assessorato Territorio, Ambiente e opere pubbliche, il proprio parere con decisione n. 13/99 nel corso della riunione del 29 novembre 1999;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, presentata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione consiliare n. 43 del 23 agosto 1999, pervenuta in Regione per l'approvazione in data 10 settembre 1999 e composta dagli elaborati seguenti:

CARTOGRAFIA DEGLI AMBITI INEDIFICABILI

- terreni soggetti al rischio di valanghe e di slavine -

Relazione generale

Vol. 1_2 Relazione generale

Documentazione valanghe dalla n. 301 alla n. 358

Vol. 2_2 Documentazione valanghe dalla n. 359 alla n. 379

Documentazione valanghe delle zone alte

Documentazione valanghe condivise con Comuni limitrofi

espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de cours d'eau du domaine public et de zones humides, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 29 du 26 mai 1997 au sens de l'article 38 du chapitre F° du titre V de la LR n° 11/1998 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé son avis par la décision n° 13/99, prise lors de sa séance du 29 novembre 1999, suivant les indications de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 43 du 23 août 1999 et soumise à la Région le 10 septembre 1999. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Cartografia

Tav. 1a	Cartografia su base C.T.R. - Settore Sud	scala 1: 10.000
Tav. 1b	Cartografia su base C.T.R. - Settore Nord	scala 1: 10.000
Tav. 2a	Cartografia catastale di sintesi - Settore Sud-Est	scala 1: 5.000
Tav. 2b	Cartografia catastale di sintesi - Settore Sud-Ovest	scala 1: 5.000
Tav. 2c	Cartografia catastale di sintesi - Settore Centrale	scala 1: 5.000
Tav. 2d	Cartografia catastale di sintesi - Settore Nord	scala 1: 5.000
Tav. 3a	Cartografia catastale di sintesi - Parte bassa da Onder Eschleyo a Ober Mettie	scala 1: 2.000
Tav. 3b	Cartografia catastale di sintesi - Parte mediana da Onder Bode a Ober Dresal	scala 1: 2.000
Tav. 3c	Cartografia catastale di sintesi - Parte alta da Bieljehus a Lejelbalmo	scala 1: 2.000

Relazione integrativa

Vol. 1_4 Metodologia

Simulazioni valanghe dalla n. 304 alla n. 330

Vol. 2_4 Simulazioni valanghe dalla n. 331 alla n. 342

Vol. 3_4 Simulazioni valanghe dalla n. 343 alla n. 358

Vol. 4_4 Simulazioni valanghe dalla n. 359 alla n. 379

con le seguenti modificazioni:

- Relazione generale volume 1-2
 - I paragrafi descrittivi riferiti alle valanghe n. 306 e n. 308 vanno invertiti;
 - Nella scheda 1/3 della valanga n. 327 le parole «Km 25» vanno sostituite con «Km 24»;
- Relazione integrativa volume 1-4
 - A pag. 44, capoverso «PROFILO P2b», le parole «portata a 1,4 m» vanno sostituite con le parole «portata a 1,2 m» essendo stati riportati in maniera errata i parametri del distacco;

2) di stabilire che il Comune provveda tempestivamente a sostituire le schede che in sede di approvazione sono risultate errate o incomplete, e riguardanti rispettivamente:

- Relazione generale volume 2-2 :
 - Tutte le schede riferite alla valanga n. 220;
- Relazione integrativa volume 2-4 :
 - Le schede relative ai parametri della simulazione della valanga n. 332,

demandando alla Direzione bacini montani e difesa del suolo la verifica delle medesime;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali – Direzione Politiche sociali

Publicazione, ai sensi dell'art. 3 della Legge Regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del Volontariato», del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato, istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926 del 10 novembre 1992, aggiornato alla data del 31 dicembre 1999.

- 1) Associazione Volontari del Soccorso di DONNAS
Via Roma c/o Poliambulatorio U.S.L. – 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 2) Associazione Volontari del Soccorso di CHÂTILLON – SAINT-VINCENT
Via Chanoux, 183 – 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 3) Associazione Volontari del Soccorso di MONTJOVET
Via Berriaz, 7 – 11020 MONTJOVET
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 4) Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale
Via A. Crétier, 7 – 11029 VERRÈS
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 5) AIDO – Associazione Italiana Donatori Organi
Via San Giocondo, 12 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 6) Associazione Italiana Sclerosi Multipla – Sezione di Aosta
Via Grand'Eyvia, 27 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 7) Associazione «La Svolta – Le Virage»
Fr. La Remise, 51 – 11010 SARRE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 8) Associazione Silvana Pomatto
Via Arbaz, 53 – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 9) Associazione Nazionale Rangers d'Italia – Sezione Valle d'Aosta
C.so Battaglione Aosta, 93 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 10) Associazione Volontari del Soccorso Valle di Champorcher
Via Castello, 1 – 11020 CHAMPORCHER
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 11) Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur
Strada delle Volpi, 3 – 11013 COURMAYEUR
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales.

Publication, au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, du Registre régional des organisations bénévoles, institué par la délibération du Conseil régional n° 3926 du 10 novembre 1992 et mis à jour au 31 décembre 1999.

- 12) Associazione «Volontari del Soccorso» di VERRAYES
Fr. Champagne – 11020 VERRAYES
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 13) Associazione dei Volontari «Secours et Solidarité»
Fr. Vollon – 11022 BRUSSON
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 14) Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di LA THUILE
FR. VILLARET, 46 – 11016 LA THUILE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 15) Associazione Filo d'Argento
Via Soldat de la Neige, 6 – Quartiere Cogne – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 16) Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale
Fr. Prélaz, 60 – 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 17) L'Amitié
Via Padre Lorenzo, 20 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 18) Associazione Valdostana Paraplegici
Loc. Grand Chemin, 30 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 19) Il Germoglio – Associazione genitori e volontari contro la droga e l'AIDS
Viale G. Paradiso, 54, c/o sig.ra Anna Cama – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 20) Associazione Volontari del Soccorso di VALTOURNENCHE
Via Capoluogo – 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 21) Associazione «Amis du Coeur du Val d'Aoste – Dott. G. Devoti»
Via Vevey, 17 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 22) Lega Italiana per la lotta contro i tumori – Sezione Valdostana
Via Tourneuve, 16/A – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 23) Associazione Regionale dei Club per Alcolisti in Trattamento – A.R.C.A.T. – Valle d'Aosta
Via Montagnayes, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 24) AVOS – Associazione Volontari del Soccorso di TORGNON
Fr. Mongnod, 28 – 11020 TORGNON
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 25) Associazione Volontari del Soccorso della VALPELLINE
Loc. Capoluogo, 67 – 11010 VALPELLINE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 26) Association Saint Hilaire
Via Capoluogo, 4 – 11010 GIGNOD
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 360 del 07.04.1994
- 27) Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso
V.le Ginevra, 3 c/o Ospedale Regionale – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 714 del 27.07.1994

- 28) Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis
Fr. Preille – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 77 del 26.01.1995
- 29) Associazione Sportiva senza fini di lucro Valle d'Aosta Motorsport
Via Cerise, 9 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 334 del 18.04.1995
- 30) Associazione Volontari del Soccorso di MORGEX, LA SALLE e PRÉ-SAINT-DIDIER
P.zza Beato Vuillermes de Léavel – 11017 MORGEX
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 335 del 18.04.1995
- 31) Associazione Valdostana per la Salute Mentale (A.VA.SA.M.)
Via Montagnayes, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 596 del 20.06.1995
- 32) Gruppo Volontari Protezione Civile MORGEX
Rue du Mont Blanc, 37 – 11017 MORGEX
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1248 del 29.12.1995
- 33) Federazione Italiana Attività Subacquee – Sezione Valle d'Aosta
Passaggio Folliez, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1249 del 29.12.1995
- 34) Associazione Volontari del Soccorso di COGNE
c/o Municipio – Via Bourgeois – 11012 COGNE
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 152 del 28.02.1996
- 35) Unità Soccorso e Ricerche
c/o Biblioteca Comunale – V.le Monte Bianco, 40 – 11013 COURMAYEUR
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 614 del 26.09.1996
- 36) Ente Nazionale Protezione Animali – Sezione Valle d'Aosta
Via Montagnayes, 10 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 44 del 23.01.1997
- 37) Volontari del Soccorso Erste-Einschereiten Pronto Intervento
Località Capoluogo – 11020 ISSIME, AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 323 del 21 maggio 1997
- 38) Auser Valle d'Aosta
c/o C.C.S. Cogne Aosta
Corso Battaglione Aosta, 18 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 499 del 22 luglio 1997
- 39) Centro Internazionale Famiglie Pro Adozione
Via Bucaneve, 1 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 500 del 22 luglio 1997
- 40) Diaconia
Regione Tzamberlet, 10/C – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 685 del 1° ottobre 1997
- 41) Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo
Rue de la Tour, 1 – 11014 ÉTROUBLES AO
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 909 del 31 dicembre 1997
- 42) Associazione Giornalisti Volontari per la Protezione civile
Via Martinet, 10 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 908 del 31 dicembre 1997

- 43) Associazione per la Lotta all'Ictus Cerebrale
Viale Ginevra, n. 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 910 del 31 dicembre 1997
- 44) V.I.O.L.A. – Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno
C/o Ex Maternità – Via Saint-Martin-de-Corléans, 248 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 241 del 30 aprile 1998
- 45) TANDEM – Associazione volontariato per la qualità della vita degli asmatici e degli allergici
Via Ponte Romano, 12 – 11027 SAINT-VINCENT AO
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 237 del 30 aprile 1998
- 46) Telefono Amico
Casella Postale 229 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 238 del 30 aprile 1998
- 47) A.D.M.O. – Associazione Donatori Midollo Osseo – Regione Autonoma Valle d'Aosta
Viale Ginevra, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 239 del 30 aprile 1998
- 48) Il bruco e la farfalla
C/o Parrocchia di Santo Stefano – Via Martinet, 16 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 240 del 30 aprile 1998
- 49) Associazione Alzheimer Valle d'Aosta
c/o Ospedale Beauregard – U.O. di geriatria – Via Vaccari, 5 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 585 del 2 novembre 1998
- 50) Associazione di volontariato nelle Unità Locali dei servizi socio-sanitari – AVULSS – ONLUS – Nucleo locale Donnas
Via Treby, 35 – 11020 DONNAS AO
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 467 del 17 agosto 1999
- 51) Organizzazione di volontariato di San Martino
Viale Europa, 1 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 468 del 17 agosto 1999
- 52) ANTEA Valle d'Aosta – Associazione Nazionale Terza Età Attiva
Via Saint-Martin-de-Corléans, 57 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 619 del 22 ottobre 1999
- 53) Associazione volontari italiani sangue – A.V.I.S. – Sede regionale
Via San Giocondo, 16 – 11100 AOSTA
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 671 del 18 novembre 1999

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 29 dicembre 1999, n. 40.

Adozione variante n. 6 al Piano Regolatore Generale Comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 40 du 29 décembre 1999,

portant adoption de la variante n° 6 du Plan régulateur général de la commune.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis delibera	Omissis délibère
<ul style="list-style-type: none">• di adottare la variante n. 6, non sostanziale, al P.R.G.C. comportante la sostituzione dell'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») delle N.T.A. con il nuovo testo allegato A alla presente deliberazione, nonché l'inserimento, all'interno del primo capoverso dell'art. 28 («Zone «E» – Zone agricole») delle stesse N.T.A., dopo la parola «agricola», del capoverso di cui all'allegato B alla presente;• di stabilire che copia della presente deliberazione venga pubblicata all'albo pretorio e depositata in pubblica visione presso la segreteria del Comune per quarantacinque giorni consecutivi, oltre che trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998;• di dare atto che la presente non è soggetta al controllo ai sensi dell'art. 17, comma 1 della L.R. 23.08.1993, n. 73 come modificata dall'art. 12 della L.R. 16.12.1997, n. 40, dichiarandola, con successiva votazione unanime e distinta, immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni e integrazioni.	<ul style="list-style-type: none">• la variante non substantielle n° 6 du PRGC est adoptée. Elle comporte le remplacement de l'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») des normes techniques d'applications (NTA) par le nouveau texte figurant à l'annexe A de la présente délibération et l'insertion, après le mot «agricola» du premier alinéa de l'art. 28 desdites normes («Zone E – Zone agricole»), de l'alinéa visé à l'annexe B de la présente délibération ;• la présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la commune, mise à la disposition du public au secrétariat de la commune pendant quarante-cinq jours consécutifs et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;• la présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993, modifiée par l'art. 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997. Par ailleurs, à l'issue d'un vote distinct, elle est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, au sens de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

ALLEGATO A

Art. 18

Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali

Le fasce di rispetto delle strade sono aree di rispetto in cui ogni attività è regolamentata dalle seguenti norme.

A) Distanze da osservare nelle zone A, B, nonché nelle zone D ed E, qualora edificate, del P.R.G.C.

Nelle zone A, B, nonché nelle zone D ed E qualora edificate, il PRG stabilisce che le distanze per le strade comunali e regionali, fatto salvo le disposizioni del RR 28.05.1981, n. 1, sono definite dalle seguenti norme:

- Mantenimento degli allineamenti esistenti; tuttavia in caso di ricostruzione o di notevole trasformazione di edifici non classificati come aventi valore di documento o di pregio ambientale, il Sindaco potrà sempre imporre particolari allineamenti o l'eliminazione di strettoie per una profondità non superiore a 6 metri dalla linea di fabbrica o dalle recinzioni già esistenti sulla linea stessa.
- Saranno ammesse costruzioni interrato al filo strada se questo costituisce l'allineamento degli edifici esistenti. Tali costruzioni dovranno avere l'estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello delle strade a cui sono adiacenti e assicurare la transitabilità mediante la realizzazione di un solaio dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato).

Il Comune potrà chiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio stradale.

- Nel caso siano previsti accessi carrabili prospettanti la sede di *strade regionali* si dovrà osservare quanto specificato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e cioè: «qualora le recinzioni dovessero raccordarsi ad accessi carrabili perpendicolari all'asse stradale, muniti di cancello, detto cancello dovrà essere installato ad una distanza non inferiore a mt 3,00 dalla linea della recinzione ed aprirsi verso l'interno».

«Negli accessi paralleli all'asse stradale i cancelli dovranno essere installati a distanza non inferiore a mt 3,00 dall'estremità di accesso più vicina al cancello stesso.»

- Nel caso di accessi carrabili lungo le *strade comunali* si seguirà preferibilmente quanto stabilito per le strade regionali, qualora per motivi tecnici ciò non sia realizzabile il Sindaco e la C.E., potranno autorizzare soluzioni diverse in relazione allo stato dei luoghi, con cancelli o accessi carrabili posti anche a filo strada ma elettrificati.
- Qualora l'accesso sia pedonale detto cancello potrà essere installato sulla linea della recinzione e aprirsi verso l'interno in modo da non sporgere sulla proprietà stradale.
- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade regionali, potrà essere concessa la costruzione lungo la linea di confine con la proprietà demaniale e sue pertinenze e comunque a distanza non inferiore a cm 50 dal filo esterno dei paracarri o segnalimiti, dalle barriere di protezione o guardavia, del filo esterno del cordolo della cunetta o di delimitazione della sede viabile.

Le recinzioni dovranno essere staffate a cm 10 dal filo esterno dei muri di sostegno stradali o installate sulla linea mediana della testata del muro di controripa, purché non venga compromessa la stabilità o l'estetica del muro stesso.

La costruzione in via precaria a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro il termine fissato dall'Ente proprietario nel caso debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse; potrà essere autorizzato, su richiesta del proprietario dall'Assessorato ai LL.PP..

- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade comunali si seguiranno preferibilmente le norme su previste per le strade regionali; potrà essere concessa in via precaria l'autorizzazione alla costruzione a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro il termine fissato dall'Amministrazione nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla razionalizzazione o ampliamento delle strade stesse.

Ulteriori precisazioni potranno essere specificate in sede di piano di dettaglio in particolare per quanto riguarda l'eventuale nuova edificazione in aree libere.

B) Distanze da osservare nelle altre zone di P.R.G.C.

- b1 b1) Le distanze da osservarsi nelle zone Bc nonché D, F, qualora non edificate, sono quelle definite dall'art. 99 della Legge Regionale 11/98 di cui al comma 1, lettera a).
- b2 b2) Nelle zone E quelle definite dall'art. 99 della Legge Regionale 11/98 di cui al comma 1, lettera b).
- b3 b3) All'interno delle fasce di rispetto delle strade comunali sono ammessi gli interventi di costruzione di autorimesse interrate previste dall'art. 28 purché realizzate con le seguenti prescrizioni tecniche:
 - costruzioni interrato al filo strada con estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello delle strade a cui sono adiacenti. Al fine di assicurare la transitabilità il solaio dovrà essere dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato).

Il Comune potrà richiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio strada.

ALTRE NORME

- La distanza minima da osservare nell'edificazione in fregio alle strade comunali pedonali è fissata in mt 5,00 da misurarsi dall'asse delle strade stesse.
- Le strade poste ai confini di zone diverse comporteranno sui due lati distanze dalle strade corrispondenti a quelle previste dalle rispettive zone da esse separate.
- Nel sottosuolo (nelle zone Bc - D - F) lungo le strade comunali e regionali (previo parere dell'Assessorato ai Lavori Pubblici) sono ammesse, dopo opportuna valutazione tecnica, dall'Amministrazione Comunale, costruzioni oltre gli allineamenti verso via purché situate al di sotto di marciapiedi e piazzali di sosta.

Tali costruzioni dovranno avere l'estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello della strada a cui sono adiacenti e assicurare la transitabilità mediante la realizzazione di un solaio dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato). Il Comune potrà richiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio strada.

RECINZIONE E ACCESSI

- Per le strade sottoposte al D.L. 285/92 mod. D.L. 360/93 si osserverà quanto disposto dall'art. 26-28-44-45-46 del DPR 495/92 mod. dal DPR 147/93.
- Nel caso siano previsti accessi carrabili prospettanti la sede di strade regionali si dovrà osservare quanto specificato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e 19.

«Qualora le recinzioni dovessero raccordarsi ad accessi carrabili perpendicolari all'asse stradale, muniti di cancello, detto cancello dovrà essere installato ad una distanza non inferiore a mt 3,00 dalla linea della recinzione ed aprirsi verso l'interno.

Negli accessi paralleli all'asse stradale i cancelli dovranno essere installati a distanza non inferiore a mt 3,00 dall'estremità di accesso più vicina al cancello stesso.»

- Nel caso di accessi carrabili lungo le *strade comunali* si seguirà preferibilmente quanto stabilito per le strade regionali. Qualora per motivi tecnici ciò non sia realizzabile, il Sindaco e la C.E. potranno autorizzare soluzioni diverse in relazione allo stato dei luoghi, con cancelli o accessi carrabili posti anche a filo strada ma preferibilmente elettrificati.
- Qualora l'accesso sia pedonale detto cancello potrà essere installato sulla linea della recinzione e aprirsi verso l'interno in modo da non sporgere sulla proprietà stradale.
- Nel caso di recinzione o muretti di sostegno o contenimento lungo le strade regionali si osserverà quanto riportato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e 19. Potrà essere concessa la costruzione lungo la linea di confine con la proprietà demaniale e sue pertinenze e comunque a distanza non inferiore a cm 50 dal filo esterno dei paracarri o segnalimiti, dalle barriere di protezione o guardavia, del filo esterno del cordolo della cunetta o di delimitazione della sede viabile. Le recinzioni dovranno essere staccate a cm 10 dal filo esterno dei muri di sostegno stradali installate sulla linea mediana della testata del muro di controripa, purché non venga compromessa la stabilità o l'estetica del muro stesso.

La costruzione in via precaria a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento, con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro un termine fissato dall'ente proprietario nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse, potrà essere autorizzato, su richiesta del proprietario, dall'Assessorato ai LL.PP..

- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade comunali si seguiranno preferibilmente le norme su previste per le strade regionali, potrà essere concessa in via precaria l'autorizzazione alla costruzione a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro un termine fissato dall'Amministrazione nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla razionalizzazione o ampliamento delle strade stesse.
- Ulteriori precisazioni potranno essere specificate in sede di piano di dettaglio in particolare per quanto riguarda l'eventuale nuova edificazione in aree libere.

ALLEGATO B

Nelle zone «E», ad esclusione delle zone sottoposte al vincolo di cui alla Legge 29 giugno 1939, n. 1497 - Protezione delle bellezze naturali -, è comunque consentita, ai proprietari di immobili e agli aventi titolo sui medesimi, realizzare nel sottosuolo degli stessi o di aree pertinenziali esterne, nonché al piano terreno dei fabbricati, nuove autorimesse interrato da destinarsi a pertinenze di unità immobiliari residenziali e non, posti anche esternamente al lotto di pertinenza, purché realizzate ad una distanza massima di mt 200 dalle unità immobiliari cui è legato da rapporto di pertinenza. Il rapporto di pertinenza è garantito da un atto unilaterale, impegnativo per sé e per i propri successori o aventi causa a qualsiasi titolo, da trascriversi nei pubblici registri immobiliari. La realizzazione di tali interventi è subordinata alla denuncia di inizio attività ai sensi dell'art. 61, comma 1, lette-

ra f) e i) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta - . Nelle zone agricole «Ep» è comunque consentita, anche in assenza di uno studio planovolumetrico dell'intera zona Ep interessata, la realizzazione degli interventi di cui sopra.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 10 dicembre 1999, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un campo giochi in loc. Bellevue e presa atto mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un campo giochi in località Bellevue ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R..

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 49 du 10 décembre 1999,

portant approvation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un terrain de jeu dans la localité Bellevue et prise acte des observations non présentées.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un terrain de jeu dans la localité Bellevue au sens de l'article 16 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11;

Que la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics par effet de l'article 31, 3^{ème} alinéa, de la L.R. 06.04.1998 n° 11;

Que la variante non substantielle en cause est cohérente aux règles du P.T.P.;

De disposer la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

Que la variante non substantielle du P.R.G.C. prendra efficacité dès la date de la publication de la variante au Bulletin officiel de la Région.

Que la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, devra être envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 10 dicembre 1999, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la sistemazione dell'area adibita a fermata autobus e a parcheggio pubblico in località capoluogo e presa atto mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 50 du 10 décembre 1999,

portant approvation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la sistemation d'une place destinée à l'arrêt de l'autobus et à parking dans le chef-lieu et prise acte des observations non présentées.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione dei lavori di sistemazione dell'area adibita a fermata autobus e a parcheggio pubblico in località Capoluogo ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R..

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

D'approuver la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation des travaux de systématation d'une place destinée à l'arrêt de l'autobus et à parking dans le chef-lieu au sens de l'article 16 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11;

Que la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics par effet de l'article 31, 3^{ème} alinéa, de la L.R. 06.04.1998 n° 11;

Que la variante non substantielle en cause est cohérente aux règles du P.T.P.;

De disposer la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

Que la variante non substantielle du P.R.G.C. prendra efficacité dès la date de la publication de la variante au Bulletin officiel de la Région.

Que la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, devra être envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 10 dicembre 1999, n. 51.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per ampliamento strada di collegamento tra le frazioni Félinaz e capoluogo e presa atto mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione dei lavori di sistemazione della strada a valenza agricola di collegamento delle località Felinaz e Capoluogo ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 51 du 10 décembre 1999,

portant approvation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour l'élargissement de la route qui joint les hameaux Félinaz et chef-lieu et prise acte des observations non présentées.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation des travaux de systématation de la route qui joint les hameaux Felinaz et Chef-lieu au sens de l'article 16 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11;

Que la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics par effet de l'article 31, 3^{ème} alinéa, de la L.R. 06.04.1998 n° 11;

Que la variante non substantielle en cause est cohérente aux règles du P.T.P.;

De disposer la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R..

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Que la variante non substantielle du P.R.G.C. prendra efficacité dès la date de la publication de la variante au Bulletin officiel de la Région.

Que la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, devra être envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 10 dicembre 1999, n. 52 .

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un nuovo tratto stradale di collegamento tra via Pont Suaz e via Grand Eyvia e presa atto mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un nuovo tratto stradale di collegamento tra via Pont Suaz e via Grand Eyvia al confine nord del Comune di CHARVENSOD ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R..

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 52 du 10 décembre 1999,

portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un nouveau raccord routier qui joint rue Pont Suaz et rue Grand Eyvia et prise acte des observations non présentées.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un nouveau raccord routier qui joint rue Pont Suaz et rue Grand Eyvia au côté nord de la Commune de CHARVENSOD au sens de l'article 16 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11;

Que la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics par effet de l'article 31, 3^{ème} alinéa, de la L.R. 06.04.1998 n° 11;

Que la variante non substantielle en cause est cohérente aux règles du P.T.P.;

De disposer la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.;

Que la variante non substantielle du P.R.G.C. prendra efficacité dès la date de la publication de la variante au Bulletin officiel de la Région.

Que la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, devra être envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Comune di DONNAS. Deliberazione 21 dicembre 1999, n. 30.

Approvazione con modifica di variante non sostanziale al P.R.G.C. per sostituzione dell'art. 2.13 delle Norme Tecniche di Attuazione.

Commune de DONNAS. Délibération n° 30 du 21 décembre 1999,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC comportant le remplacement de l'art. 2.13 des normes techniques d'application.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. che comporta la sostituzione dell'art. 2.13 delle Norme Tecniche di Attuazione:

«È concessa, esternamente alle zone A, la possibilità di edificare, con verifica volumetrica, bassi fabbricati ad uso deposito, autorimesse, ecc., con altezza massima di metri 2,50 compresa la soletta di copertura.

È altresì concessa, esternamente alla zona A, la possibilità di edificare, esclusa la verifica volumetrica, bassi fabbricati da adibire ad autorimessa con superficie utile massima di mq. 16 e di altezza massima di metri 2,50 compresa la soletta di copertura; in numero comunque non superiore ad uno per ogni alloggio esistente alla data di adozione del Piano Regolatore Generale sprovvisto di tale servizio.

Le distanze minime di tali edificazioni dovranno rispettare quelle imposte dal Codice Civile (art. 873 e seguenti) e dal D.M. 2 aprile 1968, n. 1444»;

Omissis

Donnas, 3 gennaio 2000.

Il Segretario
LONGIS

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della terza variante al Piano Regolatore Generale Comunale.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11

rende noto

che il Consiglio Comunale con deliberazione n. 76 del 20 dicembre 1999 ha adottato la terza variante al Piano Regolatore Generale Comunale, così come previsto dall'art. 15 comma 4 della Legge Regionale n. 11 del 6 aprile 1998;

che copia della predetta deliberazione, degli atti relativi alla terza variante al PRGC, e del relativo studio di impatto ambientale sono depositati presso l'Ufficio Tecnico Comunale in libera visione entro il termine di giorni 45 dalla data di pubblicazione del presente avviso;

entro il termine anzidetto chiunque, nel pubblico interesse, ha facoltà di presentare le osservazioni scritte che riterrà opportune.

Gressoney-Saint-Jean, 17 gennaio 2000.

Il Sindaco
FILIPPA

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC indiquée ci-après est adoptée. Elle comporte le remplacement de l'art. 2.13 des normes techniques d'applications :

«È concessa, esternamente alle zone A, la possibilità di edificare, con verifica volumetrica, bassi fabbricati ad uso deposito, autorimesse, ecc., con altezza massima di metri 2,50 compresa la soletta di copertura.

È altresì concessa, esternamente alla zona A, la possibilità di edificare, esclusa la verifica volumetrica, bassi fabbricati da adibire ad autorimessa con superficie utile massima di mq. 16 e di altezza massima di metri 2,50 compresa la soletta di copertura; in numero comunque non superiore ad uno per ogni alloggio esistente alla data di adozione del Piano Regolatore Generale sprovvisto di tale servizio.

Le distanze minime di tali edificazioni dovranno rispettare quelle imposte dal Codice Civile (art. 873 e seguenti) e dal D.M. 2 aprile 1968, n. 1444»;

Omissis

Fait à Donnas, le 3 janvier 2000.

La secrétaire,
Marina LONGIS

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Avis de dépôt des actes relatifs à l'adoption, par le Conseil communal, de la troisième variante du Plan régulateur général communal.

LE SYNDIC

Aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998,

donne avis

du fait que le Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN a adopté, par sa délibération n° 76 du 20 décembre 1999, la troisième variante du Plan régulateur général de la commune, ainsi qu'il est prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

du fait qu'une copie de la délibération susdite, des actes relatifs à la troisième variante du PRGC et de l'étude d'impact sur l'environnement y afférente sont à la disposition du public au Bureau technique communal pendant 45 jours à compter de la date de publication du présent avis ;

du fait que quiconque a la faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susvisé.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 17 janvier 2000.

Le syndic,
Luigi FILIPPA

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 93.

Approvazione progetto preliminare allargamento strada comunale Meysattaz/Fontanalle e realizzazione parcheggi annessi – Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare, come approva, il progetto preliminare per i lavori di allargamento della strada comunale di Meysattaz-Fontanalle e realizzazione dei parcheggi annessi, quale redatto dal geom. HENRIOD Edi con studio in SAINT-CHRISTOPHE, quale adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998 n. 11.

Di dare corso alle procedure stabilite dell'art. 16 della citata legge regionale n. 11/98;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive, modifiche e integrazioni.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 dicembre 1999, n. 94.

Approvazione progetto preliminare per l'adeguamento del Piazzale di Cort – Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare, come approva, il progetto preliminare per l'adeguamento del piazzale di Cort, quale redatto dal geom. BOCH Luca con studio in SAINT-CHRISTOPHE, quale adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998 n. 11.

Di dare corso alle procedure stabilite dell'art. 16 della citata legge regionale n. 11/98;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive, modifiche e integrazioni.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 93 du 30 décembre 1999,

portant approbation de l'avant-projet relatif à l'élargissement de la route communale Meysattaz - Fontanalle et à la réalisation des parcs de stationnement y afférents – variante non substantielle du PRGC – au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Est approuvé l'avant-projet relatif à l'élargissement de la route communale Meysattaz - Fontanalle et à la réalisation des parcs de stationnement y afférents, établi par M. Edi HENRIOD, géomètre, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE, en tant que variante non substantielle du PRGC, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale susdite sont entamées.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 94 du 30 décembre 1999,

portant approbation de l'avant-projet relatif au réaménagement de la place de Cort – variante non substantielle du PRGC – au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Est approuvé l'avant-projet relatif au réaménagement de la place de Cort, établi par M. Luca BOCH, géomètre, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE, en tant que variante non substantielle du PRGC, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale susdite sont entamées.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere all'adeguamento della strada interna nella località Sorreley.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865;

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dal geom. CHENEY Edi con studio in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Rouye, 14 (Tel. 0165.542033).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati:

- dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. VICARI Claudio (Tel. 0165.269828);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale.

Il Sindaco
CHENEY

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere all'adeguamento della strada interna nella località Chaussod.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865.

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dall'Ing. COMETTO Corrado con studio in AOSTA, via Chambéry 51 (Tel. 0165.40159).

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder au réaménagement de la route de Sorreley.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation dudit ouvrage, l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a décidé de procéder au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet de l'ouvrage en question a été établi par M. Edi CHENEY, géomètre, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE - 14, hameau de Rouye, tél. 01 65 54 20 33.

Les documents du projet sont déposés au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut les consulter aux jours et heures indiqués ci-après :

- du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

M. Claudio VICARI, géomètre communal, est chargée du dossier relatif à l'occupation avec procédure d'urgence et à l'expropriation pour cause d'utilité publique (tél. 01 65 26 98 28).

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune de SAINT-CHRISTOPHE (assorti de la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- aux tableaux d'affichage aménagés sur le territoire communal.

Le syndic,
Paolo CHENEY

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder au réaménagement de la route de Chaussod.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation dudit ouvrage, l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a décidé de procéder au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet de l'ouvrage en question a été établi par M. Corrado COMETTO, ingénieur, dont le cabinet est situé à AOSTE - 51, rue de Chambéry, tél. 01 65 40 159.

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati:

- dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. VICARI Claudio (Tel. 0165.269828);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale.

Il Sindaco
CHENEY

Les documents du projet sont déposés au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut les consulter aux jours et heures indiqués ci-après :

- du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

M. Claudio VICARI, géomètre communal, est chargé du dossier relatif à l'occupation avec procédure d'urgence et à l'expropriation pour cause d'utilité publique (tél. 01 65 26 98 28).

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune de SAINT-CHRISTOPHE (assorti de la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- aux tableaux d'affichage aménagés sur le territoire communal.

Le syndic,
Paolo CHENEY